

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

AP[®] French Language and Culture

L'environnement : quels vœux pour
notre planète ?

Curriculum Module

The College Board

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the College Board is composed of more than 5,700 schools, colleges, universities and other educational organizations. Each year, the College Board serves seven million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,800 colleges through major programs and services in college readiness, college admission, guidance, assessment, financial aid and enrollment. Among its widely recognized programs are the SAT®, the PSAT/NMSQT®, the Advanced Placement Program® (AP®), SpringBoard and ACCUPLACER. The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities and concerns.

Page 9 and 61: “Respire” by Mickey 3D. Words and Music by Michael Furnon, Aurelien Joanin and Mahmoud Najah El. © 2002 LOUISE ATTAQUE EDITIONS. All Rights in the United States and Canada. Controlled and Administered by EMI BLACKWOOD MUSIC INC. All Rights Reserved. International Copyright Secured. Used by Permission. Reprinted by permission of Hal Leonard Corporation.

Page 82: Hybrid car image © Fotosearch.

Page 85: “Comment sadapter au changement de climat?” from Ça mintéresse (January 2008, no. 324), © Prima Presse. Used with permission.

Contents

Introduction.....	1
Première étape : Nous savons déjà... ..	5
Deuxième étape : “Respire”	9
Troisième étape : Formulons des vœux	13
Quatrième étape : La Polynésie française	17
Cinquième étape : Écrivons un poème	21
Sixième étape : Le Québec.....	25
Septième étape : Sada Weinde Ndiaye	29
Huitième étape : Faisons un exposé en PowerPoint	33
Neuvième étape : J.M.G. Le Clézio	37
Dixième étape : Le Congrès de Grenelle	39
Onzième étape : Ce que nous avons appris.....	41
Other Summative Assessments.....	43
Appendixes	53
About the Contributors.....	97

Introduction

Geneviève Delfosse
Thomas Jefferson High School for Science and Technology
Alexandria, Virginia

Davara Dye Potel
Solon High School
Solon, Ohio

In the *AP® French Language and Culture Curriculum Framework*, the topic of the environment functions as one of the recommended contexts for addressing the Global Challenges course theme. Moreover, this topic represents a subject of which the students in our classrooms today are all too aware. Environmental problems increasingly impact the well-being of our planet. Topics related to the environment and living “green” receive global attention. Community and high school projects around the world have garnered student involvement in environmental activities through recycling programs, environmental clubs and other ecological activities.

In this curriculum module, AP French Language and Culture students will have the opportunity to explore real-life environmental issues in several areas of the francophone world. The interdisciplinary nature of this topic will enable students to make connections with findings from their physical and social science courses. By comparing cultural practices and activating knowledge from those classes, students will broaden their world view. This interdisciplinary topic will invite students to reflect on environmental problems, to investigate concerns about the environment in various regions of the French-speaking world, and to analyze their findings and propose their own solutions to global issues.

Introduction to the Instructional Activities

This module has been designed to take place over two to three weeks of instruction but includes suggestions of resources and activities (e.g., a final group project) that could be used to broaden its scope. It is understood that students will use the target language for all activities. Language learning activities take place in context. The module includes a variety of authentic audio, visual, audiovisual, and print resources (literature, music, film and video, websites), and teachers may choose to do all of the activities in the module or select

the ones that are most appropriate for their students and their teaching situation. Students will use their language skills to develop proficiency in all three modes of communication (Interpersonal, Interpretive and Presentational). Many intermediate and upper-level French textbooks include a unit on the environment, and it would be logical to use this module as a supplement to that material. However, the module can also be used without the use of textbook resources. Each section (*étape*) of the module has been designed for a class time of approximately 45 to 50 minutes.

More About Module Resources

The resources in this module were selected to accomplish several important objectives of the AP French Language and Culture curriculum:

- Represent francophone areas around the world (France, Quebec, Senegal, French Polynesia), reinforcing the global importance of the French language and the global nature of environmental problems today.
- Provide a wide variety of authentic materials for different types of learning activities. Students will work with songs, video clips, Web texts, visuals and literary texts, among others.
- Stimulate the interest of adolescent learners through contemporary music, video clips, online assignments, Web poetry and more.
- Enable students to explore various facets of the environmental theme: specific environmental problems, programs that support the protection of the environment, items that are recycled, individual ecological efforts.
- Be adaptable for use in many different types of AP classrooms, with varying levels of AP students.

A few examples of these resources include:

- “Respire,” an award-winning song by the French rock group Mickey 3D. The topic of the song is the environment and its destruction. The animated video packs a visual punch, communicating its message in a format that will captivate the interest of adolescent learners.
- “Sac en plastique,” a short environmental poem from an Internet site whose contributors are mostly teenagers. A commonplace plastic bag twirls and whirls through the air until, abandoned by the breeze, it is picked up and reused. The lightness of the poetry stands in stark contrast to the gravity of the environmental problem caused by the proliferation of plastic bags. This work will inspire students to create their own environmental poetry.

- “Cela aussi est une prière,” a literary work by the Senegalese author Sada Weïnde Ndiaye. The text transports the reader to a drought-stricken village. What are the effects of the seven-year drought on the villagers? How do different people react to this catastrophic situation? Is there any hope left for rain? The text holds the answers.
- “De l’autre côté de la vie” — a modern, challenging excerpt from the novel *La guerre*, by Jean-Marie Gustave Le Clézio, winner of the 2008 Nobel Prize in Literature.

Module Assessments

Language teachers assess their students formatively on a daily basis as they participate in classroom activities. There are many formative assessments included in this module, some completely informal (e.g., class discussion of homework) and others more elaborate (e.g., a series of activities in preparation for the summative assessment in Presentational Speaking).

The module incorporates the use of student grouping for many in-class activities. Students should be placed in groups by the teacher so that the groups include students with different learning preferences and linguistic abilities. Generally, it is advisable to change the groupings periodically using a variety of selection methods so that students can work with different partners. In smaller AP classes, pair work can replace group work.

Though there are no formal prerequisite skills for this module, certainly some prior knowledge of vocabulary related to the environment is helpful. In terms of grammar and syntax, familiarity with the forms and basic uses of the subjunctive mood is also helpful.

Objectives of the Module

The overall learning objectives of this module are related to four of the “5 C’s,” the goal areas of the *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century*. As they study this module, students will accomplish the following:

- Reflect on environmental issues and share what they already know about this theme from other course work and experiences (Connections)
- Use the three modes of communication extensively (Interpersonal Communication, Interpretive Communication, Presentational Communication)
- Read, listen to, and view authentic materials from a variety of sources throughout the French-speaking world and make comparisons with their own culture and experiences (Cultures, Comparisons)
- Progress through a variety of learning and assessment activities that will target different communication modes and learning preferences

Première étape : Nous savons déjà

Objectives

In the opening stage of the module, students will accomplish the following learning objectives:

- Activate previously learned vocabulary on the theme of the environment through in-class discussion (Interpersonal Speaking)
- Summarize the content of a video of a popular song (without sound) (Interpretive Viewing)

All students know something about the problems concerning the environment. A short brainstorming session will stimulate their interest. (Note: For the sake of practicality, instructions to be given by teachers to their students are written in the target language.)

Part 1

- *Nous allons faire une petite activité de groupe.*
- *Prenez deux feuilles de papier-journal et trois feutres, et formez des groupes de quatre élèves.*
- *Pendant cinq minutes, petit remue-méninges pour faire une liste des cinq problèmes les plus importants dans le monde à l'heure actuelle. Écrivez la liste sur votre feuille. (Écrivez en grandes lettres !)*
- *Vous posterez votre liste quand vous aurez fini.*

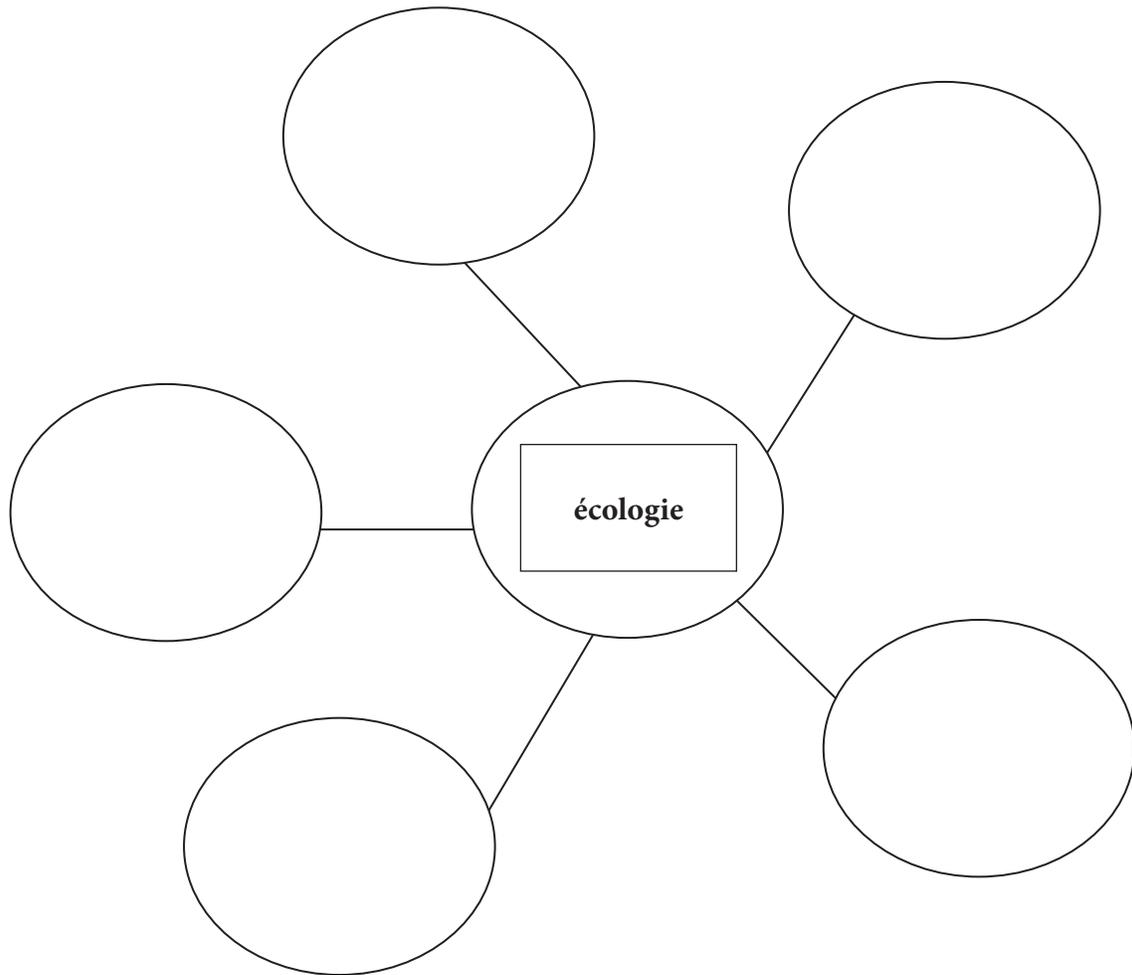
Students will then compare their lists and see that *l'environnement* is most likely on all the lists. If it is not, the teacher will add it to the discussion. This will lead to the second longer activity geared toward assessing the linguistic resources students already have to discuss this topic (building on previous knowledge).

Part 2: Vocabulary (brainstorming, webbing)

The students will brainstorm vocabulary that they already know and organize the words and expressions on a graphic organizer (web). The teacher will show them the web using the board, a transparency or a computer.

- *Discutez dans votre groupe tout le vocabulaire nécessaire pour parler d'écologie.*
- *Sur la deuxième feuille, organisez le vocabulaire selon le schéma que je vais vous montrer. Ajoutez des éléments au schéma de base. N'oubliez pas de mettre un article (le, la) pour les noms.*
- *Vous aurez 15 minutes pour cette activité.*
- *Postez les feuilles sur le mur à la fin.*

Graphic organizer (web):



Variation on Part 2 (columnar organization)

- *Discutez dans votre groupe tout le vocabulaire nécessaire pour parler d'écologie.*
- *Sur la deuxième feuille, faites trois colonnes, verbes, adjectifs, noms (substantifs) et essayez de mettre tout le vocabulaire que le groupe connaît dans ces colonnes : n'oubliez pas de mettre un article (le, la) pour les noms.*
- *Vous aurez 15 minutes pour cette activité.*
- *Postez les feuilles sur le mur à la fin.*

Note: The organization of vocabulary into columns facilitates work with word families.
Example: *pollue, pollué(e), la pollution, le (la) pollueur (-euse), polluant*

Part 3

The teacher circulates and provides a vocabulary item as requested or may tell the students to wait until the end of the activity because another group might know the item and provide it. At the end of the allotted time, students again post their newsprint sheets around the classroom, and the teacher asks students to read the different items and notice the ones that only one or two groups listed. The teacher handles any difficulties with pronunciation as the vocabulary is presented.

Part 4

The teacher then asks for questions from the students using some of the student-generated vocabulary. If *un tremblement de terre* is on the list and there was recently a major earthquake somewhere, it would make sense to ask: *Où est-ce qu'il y a eu récemment un grand tremblement de terre ?*

The teacher can model two or three questions and then give students five minutes to generate and ask questions within their groups. The students' lists should remain posted on the blackboard and classroom walls during this final activity. (See Appendix 1 for some sample questions.)

During this activity, the teacher might hear mistakes made by the students who want to translate "because," "because of" or "thanks to." If this is the case, the following table might be used to provide clarification of that grammar point. If it requires further review, the teacher could use an additional worksheet (provided in Appendix 2).

« **parce que** » est utilisé suivi d'un verbe conjugué (sujet + verbe)

L'atmosphère se réchauffe sur la terre parce qu'il y a trop d'émissions de gaz carbonique.

« **à cause de** » est utilisé suivi d'un nom

A cause de l'effet de serre, la glace fond au pôle nord.

« **grâce à** » est suivi d'un nom. Cette expression est utilisée dans un sens positif uniquement, jamais négatif.

Grâce au travail du Parti Vert, les Français se découvrent une âme écolo.

The teacher will then distribute the *Liste de vocabulaire pour parler de l'environnement* (Appendix 3) and explain that it is to be used as a resource for future reading, discussion and writing. Students will not have to memorize every word on the list; they will assimilate much of the vocabulary while engaging in other activities in the module. They will also assimilate other words and expressions that are not on the list. If the teacher feels that additional vocabulary review is needed, mini-board work and games between teams could be organized. These activities would replace more traditional vocabulary quizzes.

Conclusion

The class will end with the video of “Respire,” a song by Mickey 3D (www.mickey3d.com). The video is shown without the sound. If time allows, the video should be shown a second time, still without the sound.

Homework

As homework, students will write a paragraph in French and be ready to present it to their group members at the following class. (Presentational Writing, Presentational Speaking)

Pour la prochaine classe, écrivez un ou deux paragraphes (minimum 100 mots). Vous pouvez regarder de nouveau le clip chez vous.

- *Racontez ce qui se passe.*
- *Interprétez le message.*
- *Donnez-en votre appréciation personnelle.*

Deuxième étape : “Respire”

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Interpret the meaning of the lyrics of a song (Interpretive Reading)
- Understand main ideas conveyed in a music video, with some supporting details (Interpretive Viewing and Listening)

Part 1: “Respire”

The teacher collects the homework written the evening before. Then, in small groups, students share the ideas about the video that they have written for homework. Collecting the work before the discussion takes place allows students to participate in true interpersonal communication. They will not be reading their answers. Teachers can decide whether they would like to evaluate the written work itself.

The students watch the video of “Respire” with the sound several times. Then the teacher distributes the lyrics and the worksheet for “Respire” (Appendix 4 — lyrics, Appendix 5 — worksheet for the song). The vocabulary (some or all, as the teacher feels appropriate) is explained (see the next section).

This video is very powerful, but usually students need to watch it several times, especially the end, in order to understand its message. The students will have already watched the video without the sound and provided personal feedback, which they will have shared within their groups. They will have watched it with the sound. Vocabulary will have been explained. Now, they will work in groups on small sections of the song to figure out the meaning. Each group is assigned a section of the song.

Approche-toi petit, écoute-moi gamin,
Je vais te raconter l'histoire de l'être humain
Au début y avait rien au début c'était bien
La nature avançait y avait pas de chemin
Puis l'homme a débarqué avec ses gros souliers
Des coups d'pieds dans la gueule pour se faire respecter
Des routes à sens unique il s'est mis à tracer
Les flèches dans la plaine se sont multipliées
Et tous les éléments se sont vus maîtrisés

En deux temps trois mouvements l'histoire était pliée
C'est pas demain la veille qu'on fera marche arrière
On a même commencé à polluer le désert

Il faut que tu respire, et ça c'est rien de le dire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire

D'ici quelques années on aura bouffé la feuille
Et tes petits-enfants ils n'auront plus qu'un oeil
En plein milieu du front ils te demanderont
Pourquoi toi t'en as deux tu passeras pour un con
Ils te diront comment t'as pu laisser faire ça
T'auras beau te défendre leur expliquer tout bas
C'est pas ma faute à moi, c'est la faute aux anciens
Mais y aura plus personne pour te laver les mains
Tu leur raconteras l'époque où tu pouvais
Manger des fruits dans l'herbe allongé dans les prés
Y avait des animaux partout dans la forêt,
Au début du printemps, les oiseaux revenaient

Il faut que tu respire, et ça c'est rien de le dire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire
Il faut que tu respire, c'est demain que tout empire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire

Le pire dans cette histoire c'est qu'on est des esclaves
Quelque part assassin, ici bien incapable
De regarder les arbres sans se sentir coupable
A moitié défroqués, 100 pour cent misérables
Alors voilà petit, l'histoire de l'être humain
C'est pas joli joli, et j'connais pas la fin
T'es pas né dans un chou mais plutôt dans un trou
Qu'on remplit tous les jours comme une fosse à purin

(Refrain de nouveau ...)

Mots de vocabulaire et expressions difficiles dans la chanson :

Il faut faire observer aux élèves le langage de la conversation, grammaticalement incorrect, mais approprié au style rap : « *y avait rien* » = *Il n'y avait rien*. On peut demander aux élèves de surligner sur leur texte toutes les expressions qui sont en français style conversationnel.

Vocabulaire :

un gamin = un même = un jeune

le chemin = la route = la voie = le passage

débarquer = atterrir, arriver brusquement et en se faisant remarquer

un soulier = une chaussure

un coup de pied = un coup donné avec le pied (Var. un coup de poing, un coup de tête)

la gueule = la figure = la face. Il est important d'apprendre la valeur de ces mots d'argot aux élèves. On peut faire une pause et demander aux élèves s'ils connaissent d'autres mots de la « famille » de « gueule » :

gueuler = hurler

gueulard = personne qui aime crier

dégueulasse = dégoûtant

dégueuler = vomir

Expressions utiles :

faire la gueule = bouder, montrer sa mauvaise humeur

Quelle gueule! peut être positif ou négatif, être beau ou horrible, pour une personne

Avoir une sale gueule = être louche, ne pas inspirer confiance

un sens unique = route où on circule uniquement dans un sens

une flèche = signe qui indique la bonne direction —————>

maîtriser les éléments = contrôler la nature, le feu, le vent, l'eau

en deux temps trois mouvements = très rapidement

« ... l'histoire était pliée ... » = la destinée de la planète était décidée

C'est pas demain la veille = ce n'est pas pour bientôt

faire marche arrière = retourner en arrière (opposé de « faire marche avant »)

respirer = aspirer l'air ambiant

mourir de rire = expression favorite des ados car en texto « MDR » est l'équivalent de « LOL »

bouffer = argot pour « manger »

la feuille = tous les arbres, toute la nature

un con = Ici aussi, il faut expliquer aux élèves la valeur de ce mot d'argot, très affaibli de nos jours. On peut enrichir le vocabulaire en demandant aux élèves s'ils connaissent d'autres mots de la famille de « con ».

Une connerie, déconner, faire des conneries, faire le con. = Mentionner que le féminin du mot est beaucoup plus agressif et à éviter, de même que le « espèce de. ... » qui devient une insulte.

laver les mains de quelqu'un = absoudre, pardonner les erreurs ou fautes

défroqué = quelqu'un qui a abandonné sa mission, comme un prêtre qui abandonne son habit ecclésiastique

un chou = légume sous les feuilles duquel on dit que naissent les bébés — à ne pas confondre avec le « chou à la crème » d'où vient l'expression, « mon chou »

le purin = les excréments dans un trou

Le refrain est difficile à comprendre pour les élèves. Comme il s'agit d'expressions idiomatiques et d'un jeu de mots (*rien de le dire*), uniquement la traduction peut clarifier ce passage :

« *Ça c'est rien de le dire* » = Easier said than done!

« *Et c'est pas rien de le dire* » = And that's an understatement!

Depending on the size of the AP class, students can work in pairs, or in groups of four students. Each group is assigned one stanza, with everyone trying to figure out the meaning of the chorus. If the class is very large, two groups can work on the same stanza.

Ex : premier groupe. « *Le chanteur dit à un enfant de venir près de lui parce qu'il va lui raconter l'histoire de l'homme. Au départ, tout allait bien, rien n'était décidé, la nature n'était pas exploitée, et puis l'homme est arrivé et a commencé à créer des routes, une hiérarchie, des prisons. La loi du plus fort est apparue, etc. ...* »

At the end of 15 or 20 minutes, each group or pair of students will explain to the whole class what they have understood in their section of the lyrics. Their task is, at that point, to paraphrase the song. By reducing the amount of text each group has to prepare, the whole song can be explained by the students in one session. The teacher will intervene only if there is a serious misunderstanding of the meaning. At that point, the students will be ready to watch the video one last time.

Homework

The *feuille de travail* (Appendix 5) is then assigned as homework. This will be discussed within the groups at the beginning of the following class. There is variety in the type of questions asked. Some are intended to review vocabulary and enrich it, for instance, adjectives of emotion or action verbs. Others are more interpretative in nature.

Troisième étape : Formulons des vœux

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Share and discuss their work with “Respire” (Interpersonal Speaking)
- Express wishes, certainty and doubts, using the subjunctive and indicative moods, in a written reaction to a video of “Respire” (Presentational Writing, Interpretive Viewing and Listening)

Note: It is assumed that many AP students will have had extensive prior exposure to the forms and uses of the subjunctive mood. If this is not the case, the teacher may need to spend more time with this concept (one or two additional days), using any resources available. In this *étape*, students will review and apply a distinction between the subjunctive and indicative moods that is often problematic: expression of doubt versus certainty.

Part 1

The first segment of the class will be spent discussing the activities for the song “Respire” that were done for homework.

Part 2: Grammar Review (the subjunctive mood)

The second class activity is a rapid review of the subjunctive mood that will dovetail with the topic of the environment. The subjunctive mood and relative pronouns are a natural match with this theme.

The teacher will ask students to brainstorm and share what they remember of the subjunctive (forms and uses). A list will be generated, with the teacher amending errors and supplying missing information. During this student-centered activity, the teacher will serve as a facilitator, drawing attention to the essential uses of the subjunctive, especially those that will be needed in further oral and written communication for the homework (wishes and preferences, doubt, uncertainty).

If an important syntactic structure is not mentioned by any of the groups, the teacher can ask a question using that structure: *Pourquoi est-ce qu'il est important que nous fassions la guerre au gaspillage des ressources naturelles ?* For further in-class review or additional homework with the subjunctive, see Appendix 6.

Here are some verbs and verbal expressions for review that use the subjunctive:

- To express wishes or preferences: *vouloir, souhaiter, bien vouloir (je veux bien), préférer (je préfère), il est préférable que, il vaut mieux que*
- To express doubt or uncertainty: *douter, il est possible que, il est peu probable que, il est douteux que, il n'est pas certain que, je ne pense pas que, je ne crois pas que*
- To express urgency: *il faut que, il est nécessaire que, il est essentiel que, il est important que, il est indispensable que, il est urgent que, il est temps que*

It is important to remind students that the indicative mood (not the subjunctive) is used to express certainty or belief: *il est certain que, il est sûr que, il est probable que, il est vrai que, il est clair que, il est évident que, je pense que, je crois que*

Though students will have figured out some general patterns for distinguishing between the uses of indicative and subjunctive verb forms, they may be better off memorizing certain items. Students may get lost trying to discover the logic behind the following grammatical contrasts:

- *j'espère que* + indicative (often, the future tense) versus *je souhaite que* + subjunctive
- *il est probable que* + indicative vs. *il est possible que* + subjunctive
- *il me semble que* + indicative vs. *il semble que* + subjunctive

Conclusion

During the last five minutes of class time, to blend the environmental theme with the subjunctive mood, students will watch an environmental clip from the Jour de la Terre (Québec) website (<http://www.jourdelaterre.org>): “*Faites un vœu pour la planète.*” (Click on “Clip 2009” in the left-hand margin.) They will briefly summarize what is happening in the clip. The teacher will assign the homework based on the clip.

Notes: Students may be unfamiliar with the word *vœu*. In order to explain the clip, they will need to understand the following terms, some of which may also be unfamiliar: *faire un voeu, une usine, la fumée, une bougie, souffler.*

Homework

Students will carry out a written assignment based on the theme of the video clip: *Ecrivez cinq vœux environnementaux pour la planète (Je souhaite que ..., Je veux que ..., etc.). Utilisez le subjonctif. Pour chaque vœu, indiquez si vous pensez que ce vœu se réalisera*

(*doute = subjonctif; certitude = indicatif*). Students should be encouraged to consult their list of environmental vocabulary for this assignment.

Samples from student work:

Je veux que les centrales nucléaires nettoient leur pollution radioactive. Je crois que c'est possible avec l'aide du gouvernement.

Je veux que le gouvernement protège toute la faune. Je doute que le gouvernement fasse cet effort à cause du coût.

Je veux qu'on n'ait plus de famine. Je crois que les inventeurs peuvent créer une invention qui fait ça.

Je souhaite que tous les produits deviennent biodégradables. Je ne pense pas que ça soit possible.

Note: If the subjunctive worksheet (Appendix 6) has not yet been used for in-class grammar review, it could also be used as a homework assignment.

Quatrième étape :

La Polynésie française

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Understand some important geographical and political characteristics of French Polynesia, as well as some cultural products of Tahiti (Cultures, Connections)
- Discuss what they are currently doing for the environment (Interpersonal Speaking)
- Express their reactions to a list of ecological suggestions (Interpersonal Speaking)

Part 1

Students share their wishes and expressions of certainty and doubt with respect to the environment from the written homework assignment. This can be done as a whole class or in small groups. If done in small groups, each group should share the best ideas generated by its members. Note: An easy, effective and efficient method of random student selection for whole-group sharing sessions is the use of craft sticks that resemble Popsicle sticks or tongue depressors. Each stick has the name of one student written on it. The teacher draws a stick from the pack, calls the name, and the student responds. The teacher continues drawing sticks.

If students have never studied French Polynesia, the teacher may want to discuss the following basic information with them and show them on a map where French Polynesia is located before moving on to Part 2. Students are often surprised that islands so far from France can be a French territory. Moreover, many students seem to confuse Tahiti and Haiti!

La Polynésie française est un Territoire d'outre-mer (TOM).

Elle se situe dans le sud-ouest de l'océan Pacifique.

Les 118 îles de la Polynésie française sont organisées en cinq archipels (groupes d'îles).

L'archipel le plus connu s'appelle les îles de la Société.

L'île de Tahiti se trouve dans cet archipel. Cette île est la plus grande et la plus peuplée.

Les Polynésiens parlent français (ayant un système éducatif français) et tahitien.

Part 2

The teacher can emphasize the impact that young people have on preserving our environment by working with the website “Pensons à demain, ensemble trions malin” created by the Société Environnement Polynésien (<http://www.sep.pf>). Before exploring the site in class, the teacher may wish to explain that *fenua* in the Polynesian language means *terre* or *territoire* in French.

Explain to students that they’re going to use the website to learn how to *trier les déchets*, or separate their trash into objects that are recyclable or not recyclable. Show them briefly the four *espaces* or sections of the website — *Espace Infos* for news reports and statistics, *Espace Com* for commercials and promotional materials, *Espace Kids* for games for kids to test their knowledge of recycling, and *Espace Grand Public* for general information about recycling policies in Tahiti.

In small groups, have students work within *Espace Grand Public* and find answers to the following questions:

1. Que veut dire *trier* ou *le tri sélectif*? Quelles sont les catégories principales de déchets pour trier ?
2. A quoi servent *le bac vert* et *le bac gris* ? Que veut dire « bac » dans ce contexte ? (Ce n’est pas le *baccalauréat*, bien entendu !)
3. Cliquez sur « Pourquoi trier ? » et ensuite survolez avec la souris le numéro 1 : « Éviter le gaspillage ... » Vous verrez apparaître des images de ce qu’on peut fabriquer avec des objets recyclés. Complétez les équivalences :
 - a. 12 bouteilles de soda = _____
 - b. 64 bouteilles d’eau = _____
 - c. 27 flacons de liquide vaisselle = _____
 - d. 450 flacons de lessive = _____

Ask a representative of each small group to report the group’s answer to one of the questions. Check for comprehension and answer vocabulary questions before moving on.

Part 3

Now that students have worked with some vocabulary in French with respect to recycling in French Polynesia, make a transition with them to a “think-pair-share” activity, so that they may begin to make some cultural comparisons. Start with their observations about their own lives: *Et vous ? Est-ce que vous participez déjà à la protection de l’environnement ? Quels gestes faites-vous (à la maison, à l’école, ailleurs) ?* Eventually, ask them to make comparisons between their own *gestes verts*, or actions on behalf of the environment, and what they’ve observed briefly by working with the website of the Société Environnement

Polynésien. *Quelle est l'attitude des Tahitiens envers l'environnement ? Croyez-vous que la géographie de la Polynésie Française y joue un rôle important ?*

Homework

Here is a brief written homework assignment in two parts:

- *Consultez encore le site de la Société Environnement Polynésien pour créer une liste d'objets que les gens mettent fréquemment à la poubelle (mais qu'ils devraient recycler plutôt).*
- *Choisissez un des objets de la liste que vous venez d'écrire, et créez une devinette pour cet objet.*

Sample student work for the third part, *les devinettes*:

<p>On me crée parfois pendant la nuit. Les gens m'achètent quotidiennement. Les gens me regardent très attentivement. Que suis-je ?</p>	<p>OU ... le défi ! <i>Créez votre devinette avec des verbes au subjonctif !</i></p> <p>Il faut qu'on me crée pendant la nuit. Il est important que les gens m'achètent. Je suis heureux qu'on me lise quotidiennement. Que suis-je ?</p> <p>Réponse : un journal</p>
<p>Il est important que les gens m'utilisent. Il faut qu'on me crée tous les jours. Les arbres sont mes parents. Le crayon et le stylo sont mes meilleurs amis. Que suis-je ?</p> <p>Réponse: du papier</p>	<p>Autrefois, j'étais remplie. Les gens ont bu mon contenu. Ils sont devenus ivres. Je suis créée en verre. Il faut qu'on me mette dans le bac blanc. Que suis-je ?</p> <p>Réponse: une bouteille</p>

Cinquième étape : Écrivons un poème

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Share and discuss their *devinettes*, or riddles, related to recyclable objects (Interpersonal Speaking)
- Read, discuss and summarize a poem on recycling (Interpretive Reading, Interpersonal Speaking)
- Write a poem on recycling following the model poem (Presentational Writing)
- Participate in a blog on living “green” in an urban setting (Interpersonal Writing)

Part 1

Students will share and discuss the results of the homework assignment, sharing their *devinettes* and guessing the objects represented in their classmates’ *devinettes*. Finally, they will define for their classmates any unfamiliar vocabulary relating to items that often are not recycled. A list will be created on the board for students to add to their active vocabulary for communicating about the environment.

Part 2

Students will read an environmental poem and write a short environmental poem. The teacher distributes a copy of the following poem, “Sac en plastique,” by Anthony Ducouret (see Appendix 7). The poem is found on an Internet site to which many of the contributors are teenagers.

Sac en plastique
Personne
Ne te regarde
Pourtant j'observe
Ta danse avec le vent
Un peu de valse de rock'n'roll
Pendant des heures tu danserais
Mais le vent
Fuis maintenant
Comme un amant
Seul
Tu as perdu
Tout ton charme
En souvenir
Je te prends
Pour faire mes courses

The poem is read with the whole group. Students then break into small groups. The members of each group will discuss the poem and then write a brief summary of what happens in the poem: *En quelques phrases expliquez ce qui se passe dans ce poème*. Groups share their interpretations, and there is class discussion.

Sample student summary (small group work):

*Les gens laissent les sacs en plastique partout.
Le sac est abandonné.
Le vent est son seul ami.
Puis, le vent ne souffle plus, et personne ne pense que le sac
est utile.
Le narrateur réutilise le sac.*

Many people believe that plastic bags are dangerous for our environment. Scientists have estimated that it could take from 20 to 1,000 years for them to break down. The author of this poem ends up reusing the bag, so it doesn't end up in a garbage dump (*une décharge*). This reuse of the bag helps the environment. There is currently a growing global movement to ban the use of plastic bags because of adverse environmental effects.

Having read the poem and written a summary of it, students can now create a short poem about one of the items on their list of objects that we often throw away instead of recycling (see homework from the previous *étape*). They will provide an ecologically friendly ending to the poem: *Maintenant, à vous d'écrire un court poème (4 à 6 vers) sur un des objets de notre liste établie en début de classe. Suggérez une fin écologique pour cet objet.*

Students can work individually, in pairs or in small groups, depending on the students and the makeup of the class.

Sample student work (individual work):

<p>1. <i>Où se trouve mon sac en plastique ? Je l'ai perdu pendant le pique-nique. Sac perdu, puis retrouvé. Chouette, je pourrai le réutiliser.</i></p>	<p>2. <i>Qu'est-ce qui est dramatique ? Un sac en plastique. Il s'envole, il s'échappe. Mais moi, je l'attrape !</i></p>
--	--

Note: Students may want to write more than four verses and should be able to do so in the time allowed for the activity. Here is a sample poem written by a group of four students. They wrote about a plastic bottle that became a bird feeder.

Sample student work (group work): “Remplie”

je reste seule dans la poubelle
 vide
 je ne respire pas
 enterrée sous les déchets
 mais la mort ne me connaît pas
 vide
 j'écoute la chanson des oiseaux
 ils ont très faim
 vide
 soudainement, une main me prend
 soigneusement
 il me coupe le ventre
 douleur
 mais j'ai besoin de la supporter
 il met des graines
 remplie
 je ressens la joie
 les oiseaux n'ont plus faim
 grâce à moi
 remplie

Students share their creations with the class. If each group writes its poem on a transparency, sharing is efficient. The other students can both see and hear the poems as they are read. This could also be done with computers and a projector using PowerPoint slides or Photo Story, depending on the technology available.

Note: Depending on student interest and time constraints, students could be encouraged to write a longer poem or even to create a song. This would be done outside of class.

Homework

Here is a brief written homework assignment in two parts:

- *Consultez le site du « Jour de la Terre » (<http://www.jourdelaterre.org>) et le site « Écomunicipalité » (<http://ecomunicipalite.org>) et répondez aux questions suivantes :*
 - ◇ *Où a lieu cet événement (le Jour de la Terre) ?*
 - ◇ *A quelle date ?*
 - ◇ *Quel en est le but ?*
 - ◇ *Parcourez l'article. Comment expliquez-vous le terme « écomunicipalité » ?*
 - ◇ *Est-ce que votre ville est une « écomunicipalité » ? Expliquez.*
- *Participez à un blog sur le thème de l'écomunicipalité.*

Note: The blog will not be done in one evening. Students should be given several days to post their responses. The blog task will enable the teacher to provide feedback on written work before a student attempts a summative written assignment. If students are fortunate enough to have e-pals (e-mail exchange partners at another school, for example), an exchange may be organized instead of participating in a blog.

Blog sur le thème de l'écomunicipalité

1. *De quelles façons est-ce que les habitants de notre ville gaspillent nos ressources et endommagent l'environnement ?*
2. *Quelles mesures ont déjà été prises par la ville pour la protection de l'environnement ?*
3. *Qu'est-ce que la ville pourrait faire en plus pour protéger l'environnement ?*
4. *Comment est-ce que les gens pourraient être encouragés à participer à des programmes de protection de l'environnement ?*

Sixième étape : Le Québec

Objective

In this part of the module, students will accomplish the following objective:

- Read, summarize and discuss articles on the theme of ecology (Interpretive Reading, Interpersonal Speaking)

Part 1

In small groups or pairs, students discuss topics from the previous homework assignments, including what can be made from recycled items (*Pourquoi trier ?*) and the Jour de la Terre celebration in Quebec. Each group reports a few interesting points of its discussion to the whole class.

Part 2

Distribute the texts from the Jour de la Terre website: “Allô la Terre” and “Dansons pour la bonne cause avec Yann Perreau” (Appendixes 8 and 9). These articles explain a program and an event that have been created to promote awareness of the environment.

Students break into small groups to read and discuss one or both of the articles. Half of the groups could read the first article, and the other half could read the second article. Students then discuss in their group the article they have read. Students may use the questions provided below to begin to develop a summary of each article. Having read and summarized the articles, the students who did “Allô la Terre” explain it to those who have read “Dansons pour la bonne cause avec Yann Perreau,” and vice versa.

Reading comprehension and analysis questions for “Allô la Terre”:

- *Qu'est-ce que le mot « allô » dans le titre indique au lecteur ?*
- *Où a lieu ce programme ?*
- *De quel type d'appareil s'agit-il ?*
- *Quel est le but de ce programme ?*
- *Expliquez l'expression « donner une seconde vie ».*
- *Où faut-il aller pour participer au programme ?*
- *Est-ce qu'il faut payer pour y participer ? Expliquez.*
- *Que fera-t-on des profits ?*

- *Avez-vous déjà changé de portable ? Qu'avez-vous fait du premier ?*
- *Est-ce qu'un programme similaire existe chez vous ? Si oui, expliquez-le.*

Though it is not mentioned in “Dansons pour la bonne cause ...”, you may wish to point out to students that Yann Perreau is a Canadian poet, composer and singer. Biographical information can be found at www.yannperreau.com. The event name “E=MC2” is a play on Albert Einstein’s equation for the theory of relativity: $E = mc^2$ (energy is equal to mass times the speed of light squared).

Vocabulaire Utile:

se trémousser = bouger le corps rapidement

un porte-parole = personne qui parle au nom d’un groupe

une énergie débordante = beaucoup d’énergie

Note: l’adjectif « débordant » vient du verbe « déborder » ce qui veut dire dépasser les bords ou les limites

Une autre expression avec « débordant » est : un enthousiasme débordant

An example of the concrete meaning of déborder would be Quand il y a trop d’eau la baignoire déborde !

amasser des fonds = recueillir, lever ou collecter de l’argent

Piknik Electronik = rassemblement hebdomadaire amical et familial en plein air pour profiter du beau temps et faire connaître la musique électronique de qualité

un ONGE = un organisme non gouvernemental en environnement

Reading comprehension and analysis questions for “Dansons pour la bonne cause avec Yann Perreau” :

- *Expliquez le titre de cet article. Qu’est-ce que les gens ont fait et pourquoi ? Dans votre école, est-ce qu’il y a eu des soirées dansantes pour une cause ? Expliquez.*
- *A peu près combien de temps cet événement a-t-il duré ?*
- *Quels types d’associations ont été soutenus par les profits de cette soirée ?*
- *Comment cette soirée dansante s’appelle-t-elle ? Expliquez ce nom. Où avez-vous déjà vu « E=MC2 » ? Quel est le lien entre le nom de la soirée et cette formule célèbre ?*
- *Quels adjectifs pourraient décrire Yann Perreau ?*
- *Pourquoi a-t-il participé à cet événement ?*
- *Connaissez-vous des artistes (chanteurs, acteurs, ...) qui font des spectacles pour amasser des fonds pour une cause importante ? Donnez-en des exemples.*
- *Quelles autres sortes d’activités ont été organisées dans votre école pour soutenir une cause importante (environnementale ou non) ?*
- *Si vous viviez au Québec, auriez-vous envie de participer à cette soirée ? Pourquoi ou pourquoi pas ?*

Part 3

At this point in the module, students will now have increased the active vocabulary they need in order to communicate effectively about certain ecological concerns. They will have read several articles on the subject of the environment and ecology. They will have listened to songs and viewed a video. They will have practiced expressing their wishes for the environment orally and in writing. They will have written riddles and short poems. They will now use all of these pieces and parts to write a composition.

Homework: Composition

The following Presentational Writing topic could be assigned either as a take-home essay or as an in-class timed exercise. Because it asks students to demonstrate knowledge gained throughout the module, it can be used as a summative assessment.

De nos jours, il est impossible d'ignorer les changements qui menacent l'équilibre de notre planète. En utilisant les renseignements que vous avez acquis au cours de votre exploration des différents médias utilisés dans cette leçon sur l'écologie, écrivez un essai dans lequel vous décrierez le problème qui selon vous est le plus urgent, ses causes et ce que vous proposez comme solution.

Emphasize to students the need to read the prompt carefully and to underline all the elements that will be required in the essay itself. The essay needs to be well organized. A problem must be clearly presented, and a solution must also be clearly expressed. Detailed examples must be included. This is a very good habit for AP students to develop so that they will be sure to address all aspects of the tasks that they will be asked to complete on the AP Exam.

Teachers who prefer to work on Interpersonal Writing at this time may choose to have their students do an in-class, timed writing exercise on this topic:

Vous êtes convaincu(e) que les élèves de votre lycée peuvent faire beaucoup plus pour sauvegarder la planète, alors vous avez décidé de créer un club « vert ». Maintenant, il faut persuader votre directeur/directrice de la nécessité de ce club. Ecrivez-lui une lettre dans laquelle vous

- *saluez cette personne et expliquez brièvement pourquoi vous lui écrivez*
- *indiquez les problèmes qui existent et expliquez pourquoi ce club est nécessaire*
- *décrivez deux événements écolo qui pourraient être organisés par les membres du club*
- *finissez la lettre en priant de répondre bientôt*

Teachers are encouraged to use the Achievement Level Descriptions in the *AP French Language and Culture Curriculum Framework* in order to prepare rubrics that are appropriate for their classes. Other useful rubrics for these types of tasks can be found at the Foreign Language Educators of New Jersey website (<http://flenj.org/CAPS/?page=147>); see in particular the “Interpersonal — Pre-Advanced” and “Presentational — Pre-Advanced” for ideas to create your rubrics.

Septième étape : Sada Weïnde Ndiaye

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Understand some important geographical and political characteristics of Senegal (Cultures, Connections)
- Read and analyze a literary text (Interpretive Reading)
- Relate cultural products, practices and perspectives found in a literary text to one's own culture, in small group work (Comparisons, Interpersonal Speaking)

If students have never studied Senegal, the teacher may want to discuss the following basic information with them and show them on a map where Senegal is located.

The West African country of Senegal has a tropical climate with rainy and dry seasons. In the area of the country near Mali the temperature can reach 130 degrees Fahrenheit at certain times of the year. Islam is the predominant religion in Senegal (about 95 percent of the population practices Islam). In Senegal, as in many African countries, there are problems of drought (*la sécheresse*), desertification (*la désertification*) and famine (*la famine*).

Two Internet sites provide good materials for introducing Senegal to students at a high level:

Map of Senegal

<http://geology.com/world/senegal-satellite-image.shtml>

General background information about Senegal (from Wikipedia in French)

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Senegal>

It is understood that students (and possibly the teacher) may not be familiar with the Senegalese author Sada Weïnde Ndiaye (1939–2006). Students may benefit from knowing that he was born in Thiès, Senegal (one of the largest cities in the country, about 35 miles west of Dakar), and he had a career in the field of education but also published novels, poetry and short stories.

Part 1

To begin the lesson: a “hook.” In order to grab the students’ attention before beginning the actual reading, the teacher can have a slide show (*un diaporama*) running as they enter the classroom. This nine-slide presentation of images of the Sahel can be found at the following Web page: http://www.sossahel.org/la_desertification/diaporama.

Students will see sand dunes, skeletal tree trunks, blowing dust, hedges and walls that have been put in place in the dunes to prevent the sand from blowing, and women trying to plant a small tree. They will be struck by the quantity of sand and the aridity of the region. After they have had the chance to study the images, the teacher can ask them to explain what they saw: *Expliquez ce que vous avez remarqué dans ces images*. Useful vocabulary for the brief discussion includes: *le sable, l'ensablement, la dune, le sol, le muret, la haie, la sécheresse, l'érosion, la désertification*.

Part 2

Now, ask the two prereading questions that can be found at the top of the worksheet (see Appendix 10) before handing out the text and worksheet to the students:

- *Est-ce que vous avez déjà eu horriblement faim ou soif ? Expliquez les circonstances et comment vous vous sentiez.*
- *Est-ce que vous avez déjà visité des régions où il ne pleut presque jamais ? Où ? Décrivez ces endroits.*

Part 3

The teacher will distribute the text and worksheet (Appendix 10) to the students. The vocabulary should be discussed with them. The teacher will explain the four groups that will carry out different activities based on the story. Students will then choose one of four groups according to their interests and talents. In their groups, students will first read and discuss the story. They can use the questions on the worksheet to aid their understanding of the text.

- Group #1 (verbal/linguistic learners): These students will develop an imaginary interview with characters from the story. One student will play the role of a reporter, and the other students will take on the roles of the main character and other villagers. The interview (about what is happening in the village) will reflect their understanding of the story.
- Group #2 (visual/spatial learners): These students will develop a play that illustrates what happens in the story. They determine who plays which characters and how the play will evolve, while allowing for spontaneity in their responses to one another.

- Group #3 (logical/mathematical learners): The task of these students will be to analyze the structure of the text and look for patterns in the writing — words that are repeated, patterns in verb tenses used, patterns in sentence structures, and any other pattern(s) that they might notice.
- Group #4 (musical/rhythmic learners): These students will compose and sing a song or chant involving the central problem of the story. The song should reflect the feelings of the characters.

Part 4

Each group will share its work with the rest of the class. After all of the presentations, the teacher will have a very clear idea of the overall depth of understanding that the students have of the story. At that point, if further discussion or clarification is necessary, the teacher can lead that discussion.

The worksheet for this text also includes a supplementary activity — finding words that were replaced by pronouns — that is designed to reinforce an important strategy in Interpretive Reading: identifying reference words in a text. A second supplementary activity could also be carried out to reinforce the use of the subjunctive after certain conjunctions. If the teacher decides to use this activity, the following information could be used with the students. The chart below provides some of the more commonly used conjunctions. Grammar manuals that are traditionally used in AP classes will also have appropriate explanations and examples.

Note: Teachers who decide to include the work on the subjunctive after certain conjunctions will probably need to add one day's work to the module. Many students have difficulty with this use of the subjunctive, and teachers should anticipate that the explanation and examples will take time.

Definition 1

avant que = before

Example 1

Il faut changer notre attitude envers la protection de l'environnement avant qu'il ne soit trop tard. *

Definition 2

jusqu'à ce que = until

Example 2

Notre soirée verte continuera jusqu'à ce que tout le monde s'en aille.

Definition 3

sans que = without

Example 3

Je recycle mes canettes sans qu'on me demande de le faire.

Definition 4

pour que / afin que = in order that

Example 4

Ils organisent une réunion du club pour que tous les membres puissent se porter volontaires pour le prochain projet.

Definition 5

de peur que / de crainte que = for fear that

Example 5

Ils économisent du carburant de peur que les réserves ne diminuent.*

Definition 6

bien que / quoique = although

Example 6

Les gens sont d'accord pour faire du covoiturage bien que cela crée quelques = inconvénients.

Definition 7

à moins que = unless

Example 7

La fonte des glaciers continuera à moins que le réchauffement de la terre ne se = stabilise.*

*Note: *ne* is usually used with the subjunctive after these conjunctions.

Homework

If students are doing the Presentational Writing or Interpersonal Writing tasks from the previous *étape* as take-home compositions, then that can continue to be homework. Students who need extra review on the subjunctive with conjunctions may benefit from a grammar-based homework assignment.

Huitième étape : Faisons un exposé en PowerPoint

Objective

In this part of the module, students will accomplish the following objective:

- Organize information and materials for making an oral presentation using PowerPoint (Presentational Writing and Speaking)

Part 1: Announcement of the Summative Assessment

The teacher will announce and explain a summative PowerPoint project to be done in small groups, pairs or individually, as appropriate for the class size. Students will begin to think about the topic that they would like to present and with whom they would like to work. If the class is very small, each individual student could be responsible for a topic. Note: This project will require access to a computer lab as well as additional time in the learning schedule for computer work (i.e., creating the PowerPoint file) and for class presentations.

Projet: Présentation orale avec PowerPoint sur les problèmes environnementaux qui menacent la planète

- Groupes de 3 ou 4 élèves (Note: Pairs or individual students if the class is small)
- Sujets potentiels: *La pollution de l'air, les déchets toxiques, la déforestation, la désertification, la famine, la surpopulation, la maladie et les problèmes environnementaux, la biodiversité menacée.* Autre sujet ?
- Identification d'un problème précis dans un endroit précis dans le monde francophone
- Illustrations du problème: 3 à 5 photos ou dessins par élève
- Solution(s) possible(s) pour le problème, les ressources nécessaires pour ces solutions, le temps nécessaire, et le coût

The teacher will need to create a rubric so that it can be explained to students at this time. Just as for the Interpersonal and Presentational Writing tasks from the *Sixième*

étape, the teacher will do well to use the Achievement Level Descriptions (in this case, for Spoken Presentational Communication) in the *AP French Language and Culture Curriculum Framework* in order to craft the rubric for this project. Other useful rubrics can be found at the Foreign Language Educators of New Jersey website (<http://flenj.org/CAPS/?page=147>); see in particular “Presentational — Pre-Advanced” for ideas. Some schools have specific technology requirements for their students. If use of technology needs to be evaluated, an appropriate category could be added to the rubric.

Part 2: Formative Assessment in Preparation for the Summative Assessment

In order to gauge students’ progress toward the summative assessment and correct some typical misconceptions or preconceptions students may bring from previous courses regarding oral presentations, the following ungraded, formative assessment may prove helpful.

Desired Outcomes and Evidence

First, both the teacher and the students should be aware of the fundamental desired outcomes of this assignment, and how they might be evidenced in the oral presentation itself:

- A demonstration of knowledge about a specific place or area of the French-speaking world, as it relates to the environmental problem chosen for the presentation (e.g., geographical knowledge, historical or political knowledge, references to cultural products, practices or perspectives)
- Illustrations of the problem and a proposal of some solutions
- Spoken communication that is appropriate and easily comprehensible (e.g., register and range of vocabulary, pronunciation, pace, fluency)
- Written and visual communication that is appropriate and easily comprehensible (e.g., register and range of vocabulary, relationship between language and images used on slides)

Possible Misconceptions and Preconceptions

Students likely will have done many PowerPoint presentations by the time they are in the AP class. Unfortunately, for some students, practice doesn’t make perfect, and bad habits developed over years of giving substandard class presentations may die hard. Teachers and students should be particularly alert to use this formative assessment to target the following bad habits manifested in students’ presentational style:

- Reading the slides and/or generally ignoring the audience
- Loading the slides with paragraph-long bullets (this often goes hand-in-hand with “reading the slides”)
- Creating slides with distracting text animations or inappropriate graphics
- Failing to proofread the slides for accuracy in conventions of the written language (in particular, spelling and punctuation)

When students understand that the overall goal of the presentation is successful communication, they will see the need to create a presentation that will engage and maintain the audience’s interest. In order to accomplish that objective, they should keep the slide design relatively simple and prepare the presentation in order to convey to the audience not just that they know the topic well, but also that it’s a topic worth speaking about.

Formative Assessment Situation

In preparation for the summative PowerPoint presentation, the teacher may wish to guide students through the following sequence of activities. Students will already have chosen partners or groups to do the presentation.

1. Each student in a group should prepare one sample slide on the problem chosen for the presentation. Let students know that you’re interested to see how they want to represent visually (i.e., with images and text) the problem they’ll be explaining to the class.
2. Each student will prepare a one-minute presentation on the one sample slide he or she has developed. Let students know that you want to see how much they can say based on a small amount of text (no reading!) and a well-chosen image.
3. All students in a group will listen to one another’s presentations, view one another’s slides, and provide quick evaluations of their own work and their partners’ work, based on the following checklist:
 - The speech was easy to understand (good pronunciation and pace) and lasted the full time (one minute).
 - The text on the slide was easy to read (font size, colors) and to understand (short phrases and sentences, good vocabulary).
 - The image(s) went well with the message being communicated.
 - The slide was checked for errors; there were no mistakes in spelling or punctuation.

Reflection and Adjustments

Ask students to tell you which members of the group were particularly strong in various aspects of this exercise (e.g., speaking, choosing effective visuals, creating the text/slides). Encourage them to apply what they've learned about their own strengths and areas for improvement as they work together to create the full PowerPoint presentation. Also encourage any students who would like to sit in on another group's formative session to do so — they may also wish with their own group to prepare one more “draft” slide for you and to go through the evaluation again, just to make sure they're on the path to a successful presentation in front of the whole class.

Neuvième étape : J.M.G. Le Clézio

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Read and analyze a literary text (Interpretive Reading)
- Discuss contrasting cultural perspectives found in the text (Cultures, Interpersonal Speaking)

Students will read and discuss “De l’autre côté de la vie,” an excerpt from *La guerre*, by the 2008 Nobel laureate for literature, Jean-Marie Gustave Le Clézio (see Appendix 11 for text and worksheet).

For introductory material on Le Clézio, see the Swedish Academy’s “bio-bibliography” of him on the website for the Nobel Prize organization:

http://nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2008/bio-bibl_fr.pdf

This very poetic text might challenge students; teachers may wish to pass over this *étape* if they aren’t confident about teaching this piece after a first read-through. To make the excerpt more accessible to students, the teacher will distribute each paragraph of the text to a small group. The students in each group will have the task of answering precise questions bearing only on their assigned paragraph. They will first discuss the vocabulary that they do not understand and select five new words from their paragraph to present and explain to the rest of the class. The teacher may need to help.

Exemple: Dans le premier paragraphe, les mots “difficiles” seront peut-être:

un corridor = un couloir

la brume = le brouillard du matin

la buée = la vapeur d’eau

la benne = partie articulée d’un camion ou d’une grue

cogner = frapper, faire du bruit

la mâchoire = les dents

After this first step, the teacher could follow the “jigsaw” model of learning. New groups of three students would be formed. Each new group would have one student each who has notes for paragraph one, two or three of the text, respectively. The “specialists” for each paragraph would then explain their findings to the other students, all in the target language.

Homework

Continue work on the summative PowerPoint project.

Dixième étape :

Le Congrès de Grenelle

Objectives

In this part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Read and discuss a magazine article (Interpretive Reading, Interpersonal Speaking)
- Discuss successful projects to promote biodiversity after watching a short video on the topic (Interpretive Viewing and Listening, Interpersonal Speaking)

Part 1

Students will read and discuss a recent article from the magazine *Ça m'intéresse* on Le Congrès de Grenelle, an international conference on biodiversity held in 2007 (see Appendix 12 for text and worksheet). Students work on six questions about the article in small groups. These answers are compared and discussed with the whole class.

En 2007, il y a eu à Paris, un congrès international, Le Congrès de Grenelle, pour discuter les problèmes sérieux qui menacent notre planète. D'abord, lisez le compte-rendu de ce congrès dans le numéro de janvier 2008 de la revue Ça m'intéresse. Cet article résume certaines discussions du congrès.

Part 2

Next, the students will view a six-minute movie made by Alain Bougrain Dubourg, *La biodiversité*. This movie is found on the website Le Grenelle Environnement (<http://www.legrenelle-environnement.gouv.fr/grenelle-environnement/spip.php?article825>).

After viewing these images and listening to the story, students should be able to explain what they think the term “biodiversity” means and then provide one or two examples of successful projects in this domain.

Other websites that include official documents from Le Congrès de Grenelle:

Environmental charter

http://www.legrenelle-environnement.gouv.fr/grenelle-environnement/IMG/CD_SNDD/I-Charte_de_l_environnement/1-Texte_Charte/Charte_environnement.pdf

Main themes discussed at the conference

<http://www.legrenelle-environnement.gouv.fr/grenelle-environnement/spip.php?rubrique5>

Homework

Students will continue the research and planning for the PowerPoint project.

Onzième étape : Ce que nous avons appris

Objectives

In this final part of the module, students will accomplish the following objectives:

- Explain what they have learned during the module and how they will apply that information in their own lives (Interpersonal Speaking, Comparisons)
- Discuss the merits of various ways to conserve energy as suggested in a video (Interpretive Viewing and Listening, Interpersonal Speaking)

Part 1

This module began with a “Nous savons déjà …” activity in which students shared the vocabulary they knew prior to starting the module. A parallel ending in this final *étape* asks students to reflect upon their journey and speak (or write, if they wish) about what they have learned: “Ce que nous avons appris …” Their learning could include additional vocabulary resources or acquired information about environmental problems, practices and programs throughout the French-speaking world.

Part 2

Students will watch an animated video that provides a summary of means to conserve energy. In France, during the 1970s, there was a growing awareness of environmental problems. A major advertising campaign was launched to encourage people to stop wasting energy. The term *gaspillage* was shortened to *gaspi*, and the expression *la chasse au gaspi* was coined. A funny-looking cartoon character (*le gaspi*) with a funnel on his head was created. The worksheet for “la chasse au gaspi” (see Appendix 13) provides some suggested activities and the URL for the video. Students will watch the images and create a list of the actions observed for reducing our wastefulness.

Students should be able to come up with most of the following actions, if not all:

- *Utilisez des ampoules économiques (LBC)*
- *Baissez la température du thermostat*
- *Ne couvrez pas les radiateurs (le chauffage), dégagez-les*
- *Utilisez des couvercles en faisant la cuisine*
- *Tricotez un vêtement pour le chien qui a froid*
- *Éteignez / débranchez les appareils électroniques*
- *Gonflez les pneus (vérifiez-en la pression)*
- *Prenez l'escalier, pas l'ascenseur*
- *Éteignez les lumières avant de quitter une pièce*
- *Prenez les transports en commun*
- *Empêchez les courants d'air*

Homework

Finish work on the PowerPoint project.

Note: For those interested in more grammar review, an additional activity has been provided in Appendix 14 (relative pronouns using vocabulary with an environmental theme).

Other Summative Assessments

Students will have written an essay (Presentational Writing) or a letter (Interpersonal Writing) in the *Sixième étape* of this module. They will have created and presented a PowerPoint project, as well, in the *Huitième étape* (Presentational Speaking). In this section we include two more summative assessments for Interpretive Communication: one for listening, the other for reading.

Summative Assessment in Interpretive Listening

Jour de la Terre Québec filmed a series of interviews with people of importance (mayors, business leaders, etc.). The interviewees responded to three questions:

- *En ce Jour de la Terre, quel vœu faites-vous pour la planète ?*
- *Avez-vous une histoire cocasse ou triste liée à la gestion de l'environnement dans votre ville ?*
- *Qu'est-ce que vous aimeriez que votre ville pose comme geste vert, à court, moyen ou long terme ?*

The three questions appear on the screen as students are listening but are not critical to understanding the main ideas presented. For this exercise, students will not listen to the answer to the third question. Stop the video at 1:47.

Source: <http://www.jourdelaterre.tv/index.cfm?videoID=54&CatID=1>

Note: Elise Vaillancourt speaks with a Québécois accent with which not all students may be familiar. Students should know this before listening to the interview. They should be given the opportunity to read all of the questions before listening to the text. They should also be given the opportunity to listen to Elise Vaillancourt's responses more than once. The first time, they will adjust somewhat to her voice and accent and become familiar with the general message. When the interview is repeated, they will be able to respond to the questions asked and check their work. Allow students some time to reread the questions between each time that they listen.

Jour de la Terre Québec
Entretien avec Elise Vaillancourt, Directrice Marketing, Home Dépôt

En écoutant, répondez aux questions suivantes.

Part 1

1. D'après Elise Vaillancourt, quelle est la situation actuelle dans sa région en matière d'environnement ?

- (A) Les programmes environnementaux manquent sérieusement.
- (B) Les gens ne se sentent pas du tout concernés par l'environnement.
- (C) Les gens font déjà des gestes verts mais pourraient faire un peu plus.
- (D) Le magasin où elle travaille organise des activités environnementales.

2. Quel vœu pour l'environnement formule-t-elle ?

- (A) que le gouvernement fasse plus d'efforts
- (B) que les gens continuent à faire des gestes pour l'environnement
- (C) que ses collègues montrent l'exemple
- (D) qu'on construise plus de maisons écologiques

3. Qui s'associe à elle pour formuler ce vœu ?

- (A) sa famille
- (B) le maire de sa ville
- (C) un organisme environnemental
- (D) ses collègues

Part 2

4. Actuellement, qui organise le programme de compost dont parle Elise Vaillancourt ?

- (A) le magasin où elle travaille
- (B) la ville où elle habite
- (C) son quartier
- (D) Jour de la Terre Québec

5. Pourquoi est-elle déçue quand elle participe à ce programme ?

- (A) Trop peu de ses voisins y participent.
- (B) Le programme coûte trop cher.
- (C) Le compost est de qualité inférieure.
- (D) La quantité de compost est insuffisante.

6. Au sujet du compost, quelle suggestion fait-elle ?

- (A) que les enfants apprennent à en faire à l'école
- (B) que les villes de la région s'unissent pour en faire
- (C) que les gens prennent le temps d'en faire eux-mêmes
- (D) que la mairie s'engage à créer un centre de renseignements

Answers: 1-C, 2-B, 3-D, 4-B, 5-D, 6-C

Summative Assessment in Interpretive Reading

The article that follows is available in the archives of the European Parliament:

http://www.europarl.europa.eu/news/public/toute_actualite/default/default_fr.htm

(Click on "Santé et environnement" and scroll down to find the article. There are other environmental articles available here as well.)

http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/064-31732-168-06-25-911-20080616STO31731-2008-16-06-2008/default_fr.htm

(direct access to the article)

The students will read this article and then answer the questions that follow. The article starts below with the title "Moins de déchets et des eaux plus pures d'ici 2020 ?" and a photo. It stops just before the questions.

Moins de déchets et des eaux plus pures d'ici 2020 ?

Environnement - 16-06-2008 - 15:12



Recycler davantage, c'est urgent !

- 1 La semaine de session plénière qui débute aujourd'hui à Strasbourg sera « verte ». Non seulement parce que l'initiative de la « semaine verte » est lancée avec pour thème « le CO2 et vous », mais aussi parce que les députés européens débattront et voteront sur deux législations environnementales. La première concerne la gestion des déchets et impose des objectifs contraignants de recyclage. La seconde concerne la qualité de nos eaux. Plongez avec nous dans la plénière !

Recyclage de directive

- 8 Un Européen produit en moyenne 3,5 tonnes de déchets par an. Que deviennent-ils une fois collectés ? 27% de ses déchets sont recyclés, 49% sont mis en décharge et 18% incinérés. Une gestion efficace et organisée des déchets est indispensable: l'exemple récent de Naples l'a rappelé.
- 12 Pour encourager davantage le recyclage et la prévention des déchets, les députés européens examinent cette semaine le texte de révision de la législation européenne en matière de déchets. Ce texte est issu d'un compromis informel entre les parlementaires et les représentants des Etats-membres du Conseil: « avec ce compromis, nous donnons un sens réel à la volonté de la Commission européenne de créer une société du recyclage », a commenté l'auteur du rapport, la Britannique Caroline Jackson (Parti Populaire Européen - Démocrates Européens).
- 20 Le texte rappelle d'abord la **hiérarchie** des déchets, qui doit être pour les Etats une « règle générale ». Les cinq points de cette hiérarchie définissent un ordre de préférence en matière de gestion des déchets :

1. il faut en priorité prévenir la production de déchets (par exemple en favorisant des emballages moins volumineux),
 2. préparer les déchets en vue de leur réemploi,
 3. les recycler,
 4. les valoriser autrement (par exemple, utiliser les déchets verts comme engrais),
 5. en dernier ressort, éliminer les déchets de façon sûre et respectueuse de l'environnement.
- 31 Au cœur du compromis figurent aussi des objectifs contraignants sur le **recyclage et la réutilisation** : d'ici 2020, 50% des déchets ménagers comme le papier, le métal, le verre devront être recyclés ou réemployés, tout comme 70% minimum des déchets de construction et de démolition. La nouvelle directive devrait enfin obliger les Etats membres à établir des plans de gestion des déchets comprenant des programmes de prévention des déchets avec objectifs.
- 37 Un débat a animé les députés européens à propos de **l'incinération** des déchets : source de pollution, doit-elle être considérée comme une « *élimination* » (dernier point dans la hiérarchie ci-dessus) ou comme une « *valorisation* » ? Selon le texte de compromis présenté, l'incinération doit être classée comme valorisation, à condition qu'elle réponde à certains critères de rendement énergétique. Ce qui impliquerait que seuls les incinérateurs les plus efficaces sur le plan énergétique seront classés comme des installations de valorisation. Une manière d'inciter à plus d'efficacité énergétique pour les futurs incinérateurs ?
- 45 Le rapport de Caroline Jackson sera débattu lundi juste après l'ouverture de séance. Il sera mis au vote mercredi.

Eau secours !

- 48 Dans les eaux de nos rivières, fleuves, lacs et mers, on ne trouve pas que des poissons: on recense aussi près de 33 polluants, type pesticides et métaux lourds. Effrayant ? Pour améliorer la qualité des eaux, l'Union Européenne durcit les standards de qualité environnementale.
- 52 Les Etats-membres devront « *faire des progrès* » en vue de respecter ces normes d'ici 2018, selon un projet d'accord entre le Parlement et le Conseil. Le texte, sur lequel se base le rapport d'Anne Laperrouze (Alliance des Démocrates et des Libéraux pour l'Europe), sera final s'il est adopté mercredi en plénière. Le débat aura lieu lundi 16 juin en fin d'après-midi.

Verte semaine ...

- 58 La « semaine verte » est lancée aujourd'hui au Parlement européen ! Avec pour thème 2008 « le CO2 et vous », elle permettra de s'informer sur la production individuelle de carbone et sur les moyens de la réduire.

REF.: 20080616STO31731

Questions sur le texte :

1. D'après l'introduction, où le débat en question a-t-il lieu ?
 - (A) dans un colloque scientifique
 - (B) dans une assemblée gouvernementale
 - (C) dans une déchetterie
 - (D) dans un syndicat d'initiative
2. D'après le texte, pourquoi existe-t-il une « hiérarchie des déchets » ?
 - (A) pour établir les actions à effectuer par leur ordre d'importance
 - (B) afin que toutes les matières soient recyclées
 - (C) en raison de querelles au sein de la Commission européenne
 - (D) dans le but de mettre en valeur les programmes de recyclage existants
3. Que veut dire le terme « valoriser » (ligne 27) ?
 - (A) rembourser la valeur
 - (B) transformer en matériaux réutilisables
 - (C) reconnaître comme déchet nocif
 - (D) éliminer pour toujours
4. Que peut-on dire des objectifs établis en matière de recyclage et de réutilisation ?
 - (A) On a établi une date limite pour les atteindre.
 - (B) Tous les déchets résidentiels seront valorisés.
 - (C) Ils sont moins sévères pour le secteur industriel.
 - (D) Ils obligent toutes les villes européennes à adopter un projet d'incinération.
5. Que veut dire le titre « Eau secours » ?
 - (A) Il faut nettoyer les eaux polluées.
 - (B) Il faut alimenter les poissons des rivières, fleuves, et lacs.
 - (C) Il faut agir rapidement pour identifier les polluants atmosphériques.
 - (D) Il faut arrêter l'utilisation de tout pesticide.

6. Quel est le ton de ce texte ?

- (A) ironique
- (B) pessimiste
- (C) objectif
- (D) sarcastique

Answers: 1-B, 2-A, 3-B, 4-A, 5-A, 6-C

References

Comment s'adapter au changement de climat? 2008. *Ça m'intéresse*, January.

Desjean, Alain. Photo: "Faites un vœu pour la planète." Jour de la Terre Québec. Retrieved from <http://jourdelaterre.org>.

Dubourg, Alain Bougrain. 2008. Film: *La biodiversité*. Le Grenelle Environnement. Retrieved from <http://www.legrenelle-environnement.gouv.fr/grenelle-environnement/spip.php?article825>.

Ducouret, Anthony. 2005. "Sac en plastique." Poèmes des Ecrivains du Net. Retrieved from <http://www.poeme-france.com/poeme-65826-sac-en-plastique.html>.

Edmunds.com. Photo: 2008 Toyota Prius. <http://www.edmunds.com/insideline/do/MediaNav/articleId=127826/firstNav=Gallery/photoId=57633>.

European Commission, Directorate-General for Energy and Transport. Sustainable Energy Europe Campaign. "Energy Let's Save It/Energie la chasse au gaspi." Retrieved from http://www.youtube.com/watch?v=aphJApbwO_c.

Foreign Language Educators of New Jersey. Pre-Advanced Presentational Rubric. Retrieved from <http://flenj.org/CAPS/?page=147>.

Jour de la Terre Québec. Allô la Terre. Retrieved from http://www.jourdelaterre.org/main.cfm?p=05_100&l=fr&categorieID=36.

Jour de la Terre Québec. Danse-O-Thon E=MC2, Dansons pour la bonne cause avec Yann Perreau. Retrieved from http://www.jourdelaterre.org/main.cfm?p=05_100&l=fr&categorieID=21.

Jour de la Terre Québec. Mission et thématique. Retrieved from http://www.jourdelaterre.org/main.cfm?p=02_100&l=fr&CategorieID=12&ArticleID=158.

Le Clézio, Jean-Marie Gustave. 1970. De l'autre côté de la vie. *La Guerre*. Paris: Gallimard.

Meuel, Karl. Pourquoi trier ? Eviter le gaspillage et donner une nouvelle vie à nos déchets. La Société Environnement Polynésien. Retrieved from <http://www.sep.pf/maingp.html>.

Mickey 3D. 2003. "Respire." Retrieved from http://www.mickey3D.com/virgin/mickey_3d/la_grande_evasion_site/videos.

Ndiaye, Sada Weïnde. 1975. « Cela aussi est une prière. » *La Fille des eaux*. Dakar: NEA.

Paradi, Dave. 2005. What Annoys Audiences About PowerPoint Presentations? Retrieved from <http://www.thinkoutsidetheslide.com//pptresults2005.htm>.

Parlement Européen. June 16, 2008. Moins de déchets et des eaux pures d'ici 2020 ?
Retrieved from http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/064-31732-168-06-25-911-20080616STO31731-2008-16-06-2008/default_fr.htm.

Vaillancourt, Elise. Interview (video). Jour de la Terre Québec. Retrieved from <http://www.jourdelaterre.tv/index.cfm?photoID=54>.

Resource List

Music (Video and Lyrics)

“La Terre meurt, ” by Charles Aznavour, 2007
<http://video.muzika.fr/clip/39935>

The video of this song is available at <http://video.muzika.fr/clip/39935>. While not a rock tune, the song includes a very large number of vocabulary words that the students will have encountered in the module: *poubelles, détritius, déchets du nucléaire, plastique, pétrole, flore, faune, couche d'ozone, environnement, sol, engrais, et sécheresse*. It ends with a call to action: « *La Terre meurt. Réveillons-nous* ».

“Je ne sais pas”
<http://www.youtube.com/watch?v=1HZl4cdxbl8>

« Qu'est-ce qu'on va faire ? »
<http://www.youtube.com/watch?v=vz8kw5wQweg&feature=related>
The real title of this song is “Plus de Bla-Bla.” The singer is Aliram, a young girl from Tahiti. The music and text are by Philippe Salto. Many animals are mentioned in this song. Also consult: www.stoptheblabla.com.

« Elle pleure, elle pleure, ma planète... »
<http://www.youtube.com/watch?v=3cvPRNmSnM&feature=related>
The real title of this song is “Objectif Terre.” The text of the song is shown on the video while it is playing. Ridan (Nadir Kouidri), the singer, is a rap artist/urban poet, who rose to fame in 2004. His website is at <http://www.ridan.com>.

« Aux Arbres, citoyens » (2006), sung by the former French tennis star Yannick Noah
Video: <http://www.youtube.com/watch?v=ATqz1Xg9OZE>
Lyrics: <http://musique.ados.fr/Yannick-Noah/Aux-Arbres-Citoyens-t113036.html>

Other songs with an environmental theme:

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Francis Cabrel | « L'arbre va tomber » |
| 2. Joe Dassin | « Le grand parking » |
| 3. Assassin | « Sauvons la planète » |
| 4. David Hallyday | « Un paradis, un enfer » |
| 5. Maxime le Forestier | « Comme un arbre » |
| 6. Pierre Perret | « Vert de colère » |

Texts

Coton, Béatrice. 2007. Chansons sur le thème de l'environnement (écologie).
<http://musedupedia.fr/spip.php?article61>

This Web article contains an extensive list of songs on the theme of ecology and the environment.

Giono, Jean. 1953. *L'homme qui plantait des arbres*. Gallimard, Collection Folio Cadet: France. The story of a shepherd's patient and single-handed effort to reforest an entire region. A 30-minute animated film is also available (Producer and Director — Frédéric Back).

West, Gregg. 2008. Lexique de vocabulaire sur l'écologie en 7 langues.
<http://www.ac-grenoble.fr/cite.scolaire.internationale/Scol/spip.php?article22>
This Web article includes a French-English lexicon for ecology. Each word is defined in French and comments/implications are added (in French).

Appendix 1

Modèle de questions possibles formulées par les élèves à la fin du « remue-méninges » sur le vocabulaire écologie :

1. A ton avis, pourquoi est-ce qu'il y a une grande sécheresse dans certains pays d'Afrique de nos jours ?
2. Qu'est-ce qui met en danger les ours polaires ?
3. Pourquoi est-ce que la température de la terre va augmenter ?
4. Pourquoi est-ce que la déforestation est un problème dans le monde ?
5. Comment est-ce que les carburants que nous utilisons endommagent l'environnement ?
6. Quels sont les dangers des pesticides utilisés dans l'agriculture moderne ?
7. Pourquoi est-ce qu'il y a une forte augmentation des cancers de la peau dans l'hémisphère sud ?
8. Expliquez la différence entre les deux concepts de recyclage : « *Du berceau au tombeau* » et « *du berceau au berceau* »
9. Listez certaines conséquences dramatiques du réchauffement planétaire.
10. Expliquez les avantages des éoliennes.

Appendix 2

Pratiquons comment traduire *because, because of and thanks to*

Complétez les 10 phrases suivantes en utilisant: *à cause de, parce que, ou grâce à*.
Attention aux articles !

1. _____ recyclage, les produits de consommation peuvent trouver une nouvelle vie.
2. _____ la fonte des glaces, le niveau des océans va peut-être monter dans quelques décennies.
3. Les cours d'eau sont souvent pollués _____ on y déverse des engrais chimiques.
4. _____ emballages biodégradables, on peut diminuer le volume des déchets dans les décharges.
5. Dans les pays du Sahel, _____ la sécheresse, la population souffre de famine.
6. Les gens craignent l'énergie nucléaire _____ accidents possibles.
7. En Alaska, les glaciers ont sérieusement diminué _____ la Terre se réchauffe lentement.
8. Tous les oiseaux étaient noirs _____ du fioul déversé sur la plage.
9. On avait évacué la section est de l'île _____ un puissant cyclone approchait.
10. _____ véhicules hybrides, nous allons peut-être diminuer les gaz à effet de serre.

Clé/Key

1. **Grâce au** recyclage, les produits de consommation peuvent trouver une nouvelle vie.
2. **A cause de** la fonte des glaces, le niveau des océans va peut-être monter dans quelques décennies.
3. Les cours d'eau sont souvent pollués **parce qu'**on y déverse des engrais chimiques.
4. **Grâce aux** emballages biodégradables, on peut diminuer le volume des déchets dans les décharges.
5. Dans les pays du Sahel, **à cause de** la sécheresse, la population souffre de famine.
6. Les gens craignent l'énergie nucléaire **à cause des** accidents possibles.
7. En Alaska, les glaciers ont sérieusement diminué **parce que** la Terre se réchauffe lentement.
8. Tous les oiseaux étaient noirs **à cause du** fioul déversé sur la plage.
9. On avait évacué la section est de l'île **parce qu'**un puissant cyclone approchait.
10. **Grâce aux** véhicules hybrides, nous allons peut-être diminuer les gaz à effet de serre.

Appendix 3

Liste de vocabulaire pour parler de l'environnement

Liste partielle de mots de vocabulaire reliés à l'environnement.

un anticyclone : zone de hautes pressions qui éloignent les nuages

une atmosphère : couche de gaz qui entoure la Terre

biodégradable : qui se détruit naturellement

la calotte glaciaire : masse de glace et de neige qui recouvre le sol et parfois tout un continent (Antarctique)

la canicule : longue période de forte chaleur

le carburant : liquide brûlé qui fait fonctionner un moteur

la centrale nucléaire : usine qui utilise l'énergie nucléaire pour produire de l'électricité

le colza : plante à fleurs jaunes dont les graines donnent de l'huile

le combustible : qui peut être brûlé

la condensation : quand l'eau passe de l'état gazeux à l'état liquide

la couche d'ozone : fine couche gazeuse qui entoure la Terre

le cyclone : tourbillon de vents violents

déboiser : supprimer la forêt

une décharge : un endroit où on stocke les ordures et déchets

les déchets (toxiques / solides) : les ordures, ce qui pollue

la décomposition : quand un élément se dégrade ou pourrit

la déforestation : destruction de la forêt par les hommes

dégazer : les bateaux vident leurs cuves de pétrole pour les nettoyer

le désinfectant : qui détruit les microbes

dévastateur : qui fait de gros dégâts

le développement durable : utilisation des ressources naturelles qui peut continuer sans effets nocifs

le diesel : moteur, créé par Rudolf Diesel, qui fonctionne au gazole

une eau courante : eau distribuée jusque dans les habitations

une eau potable : eau qu'on peut boire sans risque

une écologie : respect de l'environnement

un écosystème : ensemble formé par un milieu naturel et par les êtres vivants qui s'y trouvent

émettre : produire

une émission de gaz : production, rejet de gaz

un engrais : produit qui favorise la pousse des plantes

une éolienne : machine qui utilise la force du vent pour produire de l'électricité

une érosion : usure du relief due au vent, aux mouvements des marées, à la pluie, la neige, le gel

un essai nucléaire : tests de bombes atomiques

une évaporation : quand l'eau passe de l'état liquide à l'état gazeux

la famine : quand la population n'a pas assez à manger

la faune : animaux

le fioul : carburant à base de pétrole qui est brûlé dans les chaudières

la flore : végétaux

la fonte des glaces : transformation de la glace en eau

la fonte des neiges : transformation de la neige en eau

gaspiller : dépenser inutilement, mal employer (**le gaspillage**)

le gaz à effet de serre : gaz responsable du réchauffement climatique de la planète

le gaz carbonique : dioxyde de carbone, mélange de carbone et d'oxygène

un habitat : lieu de vie d'une espèce

un herbicide : produit qui détruit les mauvaises herbes

irriguer : arroser la terre en apportant l'eau par des canaux ou des tuyaux (c'est une manière artificielle et régulière d'arroser les champs)

la marée noire : pollution de fioul dans la mer

la nappe phréatique : réserve d'eau souterraine

nocif : dangereux pour la santé

l'oxygène (m.) : gaz indispensable à la respiration

le pesticide : produit chimique qui tue les insectes et les végétaux qui abîment les cultures

polluer : dégrader l'environnement (**la pollution**)

la poubelle : récipient dans lequel on jette les ordures

la protection de l'environnement : ce qui empêche la destruction de la nature

radioactif : qui émet un rayonnement dangereux

la raffinerie de pétrole : usine où le pétrole est traité pour être utilisable

un rayon ultraviolet : rayons du Soleil invisibles par l'œil humain

le réchauffement climatique : augmentation de la température du globe

recycler : réutiliser un objet pour en faire un autre (**les produits recyclables, le recyclage**)

la réserve : zone où les animaux et les plantes sont protégés

la sécheresse : absence prolongée de pluie

toxique : dangereux pour la santé

trier : sélectionner, séparer des éléments du reste

le véhicule hybride : voiture qui utilise aussi l'électricité

Appendix 4

La Chanson « Respire » de Mickey 3D

Approche-toi petit, écoute-moi gamin,
Je vais te raconter l'histoire de l'être humain
Au début y avait rien au début c'était bien
La nature avançait y avait pas de chemin
Puis l'homme a débarqué avec ses gros souliers
Des coups d'pieds dans la gueule pour se faire respecter
Des routes à sens unique il s'est mis à tracer
Les flèches dans la plaine se sont multipliées
Et tous les éléments se sont vus maîtrisés
En deux temps trois mouvements l'histoire était pliée
C'est pas demain la veille qu'on fera marche arrière
On a même commencé à polluer le désert

Il faut que tu respire, et ça c'est rien de le dire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire

D'ici quelques années on aura bouffé la feuille
Et tes petits-enfants ils n'auront plus qu'un oeil
En plein milieu du front ils te demanderont
Pourquoi toi t'en as deux tu passeras pour un con
Ils te diront comment t'as pu laisser faire ça
T'auras beau te défendre leur expliquer tout bas
C'est pas ma faute à moi, c'est la faute aux anciens
Mais y aura plus personne pour te laver les mains
Tu leur raconteras l'époque où tu pouvais
Manger des fruits dans l'herbe allongé dans les prés
Y avait des animaux partout dans la forêt,
Au début du printemps, les oiseaux revenaient

Il faut que tu respire, et ça c'est rien de le dire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire
Il faut que tu respire, c'est demain que tout empire
Tu vas pas mourir de rire, et c'est pas rien de le dire

Le pire dans cette histoire c'est qu'on est des esclaves
Quelque part assassin, ici bien incapable
De regarder les arbres sans se sentir coupable
A moitié défroqués, 100 pour cent misérables
Alors voilà petit, l'histoire de l'être humain
C'est pas joli joli, et j'connais pas la fin
T'es pas né dans un chou mais plutôt dans un trou
Qu'on remplit tous les jours comme une fosse à purin

Refrain de nouveau ...

Appendix 5

Feuille de travail sur la chanson « Respire »

1. Enumérez tous les animaux que la petite fille voit (n'oubliez pas de mettre un article) :

2. Listez tous les verbes d'action nécessaires pour décrire ce que la petite fille fait dans ce clip.

Elle ...	Elle ...	Elle ...		

3. Listez tous les adjectifs qui traduisent les émotions de la petite fille du début à la fin du clip (évitez les répétitions et cherchez des adjectifs différents) :

« Au début, elle est ... »

4. Commentez l'opposition dans la première strophe : « *y avait pas de chemin* » et « *des routes à sens unique il s'est mis à tracer* » et « *les flèches dans la plaine se sont multipliées* » Que symbolisent « *les routes à sens unique* » et « *les flèches* » ?

5. Commentez la rime et l'ironie de « *y avait rien* » et « *c'était bien* ». Comparez-les.

6. Relevez dans le texte les mots de vocabulaire qui montrent l'homme sous un jour défavorable :

7. Est-ce que vous êtes d'accord que la vie c'est « la loi de la jungle », la loi du plus fort ? Qu'est-ce qui a remplacé la force physique dans notre société ?

8. Pourquoi est-ce que l'expression « *on a même commencé à polluer les déserts* » est ironique ?

9. Pourquoi est-ce que les « *petits-enfants...n'auront plus qu'un oeil* » dans l'avenir imaginé dans la chanson ?

10. Qu'est-ce que le grand-père raconte à ses petits-enfants ?

Appendix 6

Feuille de travail sur le subjonctif (subjonctif ou indicatif ?)

1. Il faut que les usines _____ moins de fumées nocives.
(*émettre*)
2. Il est possible qu'un jour nous _____ nous passer de carburants. (*pouvoir*)
3. Je voudrais que tout le monde _____ des petits gestes pour sauver la Terre. (*faire*)
4. Il se peut que le gouvernement _____ en place de nouvelles mesures pour réduire la pollution. (*mettre*)
5. Croyez-vous qu'il _____ encore des abeilles dans 100 ans ?
(*y avoir*)
6. Il me semble que nous _____ tous faire plus pour sauver notre monde ! (*pouvoir*)
7. Il est probable que les futures générations _____ beaucoup plus conscientes des méfaits des excès de consommation. (*être*)
8. Je voudrais que vous _____ davantage dans une mission écologique ! (*s'engager*)
9. Il faut vraiment réagir avant qu'il _____ trop tard ! (*être*)
10. Je suis heureux que les villageois _____ des colis de ravitaillement ! (*recevoir*)
11. Les chefs d'Etat se sont réunis à Bali afin que les problèmes qui menacent notre planète _____ . (*diminuer*)
12. Il semble que tout le monde _____ faire un effort pour réduire la pollution. (*vouloir*)

Clé/Key

1. Il faut que les usines **émettent** moins de fumées nocives. (*émettre*)
2. Il est possible qu'un jour nous **puissions** nous passer de carburants. (*pouvoir*)
3. Je voudrais que tout le monde **fasse** des petits gestes pour sauver la Terre. (*faire*)
4. Il se peut que le gouvernement **mette** en place de nouvelles mesures pour réduire la pollution. (*mettre*)
5. Croyez-vous qu'il **y ait** encore des abeilles dans 100 ans ? (*y avoir*)
6. Il me semble que nous **pourrions** (**pouvons-pourrons**) tous faire plus pour sauver notre monde ! (*pouvoir*)
7. Il est probable que les futures générations **seront** beaucoup plus conscientes des méfaits des excès de consommation. (*être*)
8. Je voudrais que vous **vous engagiez** davantage dans une mission écologique ! (*s'engager*)
9. Il faut vraiment réagir avant qu'il (**ne**) **soit** trop tard ! (*être*)
10. Je suis heureux que les villageois **reçoivent** (**aient reçu**) des colis de ravitaillement ! (*recevoir*)
11. Les chefs d'Etat se sont réunis à Bali afin que les problèmes qui menacent notre planète **diminuent**. (*diminuer*)
12. Il semble que tout le monde **veuille** (**ait voulu**) faire un effort pour réduire la pollution. (*vouloir*)

Appendix 7

Sac en plastique

Source: <http://www.poeme-france.com/poeme-65826-sac-en-plastique.html>

Sac en plastique

Personne

Ne te regarde

Pourtant j'observe

Ta danse avec le vent

Un peu de valse de rock'n'roll

Pendant des heures tu danserais

Mais le vent

Fuis maintenant

Comme un amant

Seul

Tu as perdu

Tout ton charme

En souvenir

Je te prends

Pour faire mes courses

— Anthony Ducouret

Appendix 8

Allô la Terre

Source: http://www.jourdelaterre.org/main.cfm?l=fr&p=02_100§ionID=3&categorieID=36

Le Programme Allô la Terre vise à détourner de l'enfouissement les nombreux téléphones cellulaires jetés à la poubelle chaque année au Québec. Grâce à ce programme, il est possible de donner une deuxième vie aux téléphones sans-fil désuets; recycler les différentes composantes des appareils défectueux; recycler des métaux précieux et éliminer de façon sécuritaire les matières dangereuses.

Comment s'y prendre pour recycler son téléphone cellulaire ?

Rendez-vous dans une boutique Vidéotron ou un SuperClub Vidéotron du Québec et déposer gratuitement votre matériel de téléphonie mobile inutilisé ou défectueux dans les boîtes prévues à cet effet.

Tous les appareils sans fil et leurs accessoires -piles, chargeurs, étuis en cuir, etc.- récupérés dans le cadre du programme Allô la Terre sont confiés à ReCellular, une entreprise de récupération de téléphones sans fil qui leur donne une deuxième vie (lorsque cela est possible) ou en recycle les composantes de façon sécuritaire.

Les profits issus de la revente et du recyclage de ces appareils seront réinvestis dans les projets de corridors verts du Jour de la Terre. Les corridors verts aident à préserver et à améliorer la biodiversité en reconnectant les milieux naturels.

Où iront les profits ?

Dans le cadre du Programme Allô la Terre, tous les profits engendrés par la revente et le recyclage des téléphones sans-fil seront réinvestis dans les projets de plantations de Corridors verts du Jour de la Terre Québec.

Qu'est-ce qu'un corridor vert ?

Avec l'implantation d'un réseau de corridors verts au Québec, le Jour de la Terre Québec s'attaque à l'une des premières causes de régression de la biodiversité : l'extrême fragmentation écologique des paysages et des écosystèmes. En plus de couvrir une superficie relativement restreinte, l'habitat naturel est partitionné par l'agriculture industrielle, l'urbanisation et l'industrialisation, ce qui réduit de façon considérable le déplacement des espèces animales comme végétales.

Une stratégie reconnue pour préserver adéquatement la biodiversité et maintenir les processus dynamiques vitaux des écosystèmes, est le remaillage (l'interconnexion) des milieux naturels par la conception d'un réseau de corridors verts. Relier les habitats par des corridors peut permettre à certaines espèces de se déplacer afin de mieux répondre à

leurs besoins dans un environnement soumis à d'importantes variations tant sur le plan climatique, biologique, ou encore de recoloniser des endroits d'où elles avaient disparu. Ces nouveaux liens entre les diverses communautés assurent aussi un échange génétique pour une meilleure adaptation des populations dans le temps.

Appendix 9

Dansons pour la bonne cause avec Yann Perreau

Source: http://www.jourdelaterre.org/main.cfm?!=fr&p=02_100§ionID=3&categorieID=21

Parce qu'il est vrai que chaque petit geste compte, le Jour de la Terre invitait les citoyens à se réunir sur la Place de l'Homme le 25 mai dernier et à danser pour la planète ! Ensemble, 19 organismes non gouvernementaux et 67 danseurs engagés ont relevé le défi de se trémousser sur des rythmes endiablés durant plusieurs heures tout en amassant des fonds pour l'environnement. Pour l'occasion, le Jour de la Terre s'est à nouveau associé au Piknic Électronik dans le cadre de la quatrième édition du DANSE-O-THON E=MC2. Étant une levée de fonds originale et dynamique pour le Jour de la Terre et tous les ONGE souhaitant y participer, l'événement annuel est une belle occasion de faire rayonner son action 365 jours par année !

Cette année, les organisateurs du danse-o-thon E=MC2 ont été particulièrement heureux de compter sur la participation de Yann Perreau. À titre de porte-parole officiel de l'événement, l'artiste a mis non seulement son énergie débordante et contagieuse au service des groupes environnementaux participants, mais a également été sur la piste de danse 8 heures durant pour partager ses incontestables talents de danseur et son engagement envers l'environnement.

« Étant membre actif de la Fondation Rivières depuis trois ans, j'ai décidé de participer au Danse-o-thon du Jour de la Terre afin de ramasser des fonds pour la Fondation Rivières, un organisme vital au Québec. Visionnaire, la Fondation Rivières travaille en collaboration avec plusieurs groupes de citoyens, communautés locales et autochtones, et groupes environnementaux pour la protection de nos rivières; notre plus grande richesse. »
www.yannperreau.com

Au-delà d'une simple levée de fonds, E=MC2 — pour Every Move Can Count / Chaque geste compte — symbolise la canalisation de l'énergie dépensée par les danseurs à la protection de notre planète et berce l'espoir de réunir les citoyens, grâce à la musique et à la danse, pour célébrer la Terre.

Restez à l'affût pour participer à la cinquième édition du danse-o-thon E=MC2 qui se tiendra en 2009 !

3 FAÇONS DE PARTICIPER AU PROCHAIN DANSE-O-THON :

1. En tant qu'ONGE (organisme non gouvernemental en environnement) : Avis à tous les organismes sans but lucratif oeuvrant en environnement, il s'agit d'une occasion unique d'amasser des fonds pour concrétiser divers projets !

2. En tant que DONATEUR : Lors du prochain danse-o-thon, les dons en ligne seront une fois de plus amassés afin de supporter les danseurs et, par le fait même, les ONGE participants oeuvrant pour différentes causes environnementales.

3. En tant que DANSEUR : Quoi de plus tripatif que de venir danser sous le soleil tout en amassant de l'argent pour supporter un organisme qui participe au DANSE-O-THON ? N'hésitez pas à venir remplir le formulaire d'inscription en ligne au printemps 2009 ou à communiquer avec l'équipe du Jour de la Terre pour en savoir davantage !

MERCI de votre participation ! ... Pour le plaisir et pour la planète !

Appendix 10

« Cela aussi est une prière »

Comme le soir tombait, l'odeur entêtante de pourriture envahit les foyers, emportée par la brise du soir qui s'était levée. [...] Cette odeur lui meurtrissait l'âme. C'était celle de son propre corps, de son propre cœur en décomposition; celle du cœur et du corps de son propre peuple. Il invoqua trois fois le nom d'Allah, puis sortit dans la cour. L'odeur devint plus forte. Oumar se moucha à nouveau.

« Il sera bientôt l'heure de prier », lança-t-il à l'adresse des femmes et des enfants.

Le chapelet à la main droite, le bras gauche replié sur le dos, il sortit de la maison d'un pas lent et se dirigea vers la petite mosquée du village située deux cents mètres plus loin. Au fil des secondes, la rue principale s'anima des hommes allant au rendez-vous de la prière du crépuscule. Ceux-ci, plongés dans leur méditation, avaient l'air grave de Oumar, ceux-là commentaient les dernières nouvelles de la météo faisant état de traces de pluie là-bas, dans le Sénégal-Oriental. Cette nouvelle, la veille vite répandue dans les vingt-trois maisons du village de D ..., donnait aux trois nuages faméliques qui tachaient le ciel de ce soir-là une importance capitale. Des regards prestement braqués les fusillaient et il était surprenant que le poids de tant d'espoir accroché à eux ne les fit pas choir. Mais on pouvait espérer que les nombreuses prières collectives organisées pendant trois jours et trois nuits avaient pu ranimer là-haut les souvenirs d'une trace d'hivernage depuis longtemps éteinte. Aussi, après la prière du Timiss, l'imam invita-t-il les fidèles à la récitation sans bavure de sourates afin qu'Allah, dans Sa clémence infinie, envoyât une eau de paix sur le pays en agonie.

« Mais, conclut-il d'une voix que les ans et peut-être aussi la faim avaient rendue grelottante, à l'action que nous attendons du Tout-Puissant, mêlons notre action propre, toujours avec son aide. Depuis sept ans que notre pays, particulièrement dans cette région du Fleuve, souffre du manque d'eau, le reboisement devrait être fait avec beaucoup plus d'application. Dans d'autres domaines, nos moyens sont bien limités, mais dans celui-ci, nous pouvons faire jusqu'à la limite de nos forces. Le désert nous menace, il nous faut un bouclier ; ce bouclier, c'est la forêt. Certes, nos parents vivant plus au nord, bien que plus proches du Sahara, ont l'avantage sur nous d'être à côté du Fleuve. L'arrosage y est plus aisé. Pour nous, avec une goutte d'eau, nous pensons d'abord à nos ventres, à notre bétail, du moins à ce qui en reste. Creusons des puits. Creusons-en autant que nous le permettront nos faibles moyens. Cela aussi est une prière. »

Sada Weïnde Ndiaye
La Fille des eaux
Dakar, NEA, 1975

« Cela aussi est une prière » — feuille de travail

Vocabulaire

la pourriture : quand quelque chose est en décomposition

le foyer : le lieu où habite une famille; la famille elle-même

meurtrir : causer une blessure

se moucher : vider les sécrétions nasales

le crépuscule : la lumière du soleil qui se couche

la veille : le jour avant

famélique : tourmenté par la faim

tacheter : marquer de taches

prestement : rapidement

braquer : diriger la vue vers un point précis

fusiller : exécuter (un condamné) avec un fusil

accroché : suspendu

choir : tomber

l'hivernage : la période des pluies

l'imam : le chef religieux musulman

sans bavure : de manière parfaite

une sourate (surate) : chacun des chapitres du Coran

grelottant : tremblant (En général, quand on grelotte c'est parce qu'on a froid.)

le reboisement : l'action de planter des arbres pour avoir de nouveau un bois

un bouclier : une plaque qui protège (portée sur le bras pour protéger d'une arme comme une épée, une lance)

aisé : facile

le bétail : le mot collectif pour des animaux comme des vaches, des moutons, des chevaux, etc.

creuser : faire un trou ou une cavité (avec les mains, avec une pelle, ...)

Questions de pré-lecture :

1. Est-ce que vous avez déjà eu horriblement faim ou soif ? Expliquez les circonstances et comment vous vous sentiez.
2. Est-ce que vous avez déjà visité des régions où il ne pleut presque jamais ? Où ? Décrivez ces lieux.

Questions sur la lecture :

1. De quoi s'agit-il dans le premier paragraphe du texte ?
2. Est-ce que le narrateur, Oumar, décrit ce qu'il sent comme quelque chose d'agréable ou de désagréable ? Expliquez.
3. Pourquoi Oumar a-t-il une impression de « décomposition » personnelle et générale ? Qu'est-ce qui pourrait en être la cause ?
4. Pourquoi Oumar est-il sorti de sa maison ? Où allait-il et qu'est-ce qu'il allait faire ?
5. Au début du troisième paragraphe, il y a une description du narrateur, Oumar. Lisez cette description et imitez la position de son corps.
6. Quel moment de la journée était-ce ?
7. Pourquoi est-ce qu'il y avait de plus en plus d'hommes dans la rue ?
8. Quel était le sujet de leur conversation ?
9. Qu'est-ce que les gens dans la rue regardaient attentivement ? Pourquoi ?
10. Avec l'aide de la liste de vocabulaire, expliquez la phrase, « ... il était surprenant que le poids de tant d'espoir accroché à eux ne les fit pas choir. »
11. Dans le troisième paragraphe, qu'est-ce que les gens ont fait dans l'espoir de faire changer le temps ?
12. Pourquoi le pays était-il « en agonie » ? Depuis combien de temps le problème durait-il ?
13. Quelle suggestion d'action a été faite dans le dernier paragraphe ?
14. Qu'est-ce que c'est qu'une prière ?
15. Expliquez la dernière phrase du texte : « Cela aussi est une prière. »

Activité facultative: Stratégie de lecture — Qu'est-ce que les pronoms remplacent ?

Trouvez les réponses en consultant le texte.

Paragraphe 1 :

1. C'était **celle** de son propre corps ... **celle** du cœur et du corps de son propre peuple.

celle = _____

Paragraphe 3 :

2. **Ceux-ci** ... avaient l'air grave... **ceux-là** commentaient les dernières nouvelles ...

ceux = _____

3. Des regards prestement braqués **les** fusillaient ...

les = _____

4. ... il était surprenant que le poids de tant d'espoir accroché à **eux** ne les fit pas choir.

eux = _____

Paragraphe 4 :

5. Dans d'autres domaines, nos moyens sont bien limités, mais dans **celui-ci**, nous pouvons faire jusqu'à la limite de nos forces.

celui = _____

6. L'arrosage y est plus aisé.

y = _____

7. Creusons des puits. Creusons-**en** autant que nous le permettront nos faibles moyens.

en = _____

8. **Cela** aussi est une prière.

cela = _____

Activité facultative : le subjonctif après certaines conjonctions

Complétez chaque phrase.

1. Oumar est sorti de sa maison **bien que** ...
2. Il a invoqué trois fois le nom d'Allah **de peur que** ...
3. Tout le monde gardait l'espoir d'un peu de pluie **quoique** ...

4. Pendant trois jours tout le monde a prié **pour que (qu')** ...
5. Malheureusement, il ne pleuvra pas **à moins que** ...

Clé / Key

Paragraphe 1 :

1. C'était **celle** de son propre corps ... **celle** du cœur et du corps de son propre peuple.

celle = ODEUR

Paragraphe 3 :

2. **Ceux**-ci ... avaient l'air grave ... **ceux**-là commentaient les dernières nouvelles...

ceux = HOMMES

3. Des regards prestement braqués **les** fusillaient ...

les = LES TROIS NUAGES

4. ... il était surprenant que le poids de tant d'espoir accroché à **eux** ne les fit pas choir.

eux = LES TROIS NUAGES

Paragraphe 4 :

5. Dans d'autres domaines, nos moyens sont bien limités, mais dans **celui**-ci, nous pouvons faire jusqu'à la limite de nos forces.

celui = DOMAINE

6. L'arrosage y est plus aisé.

y = À CÔTÉ DU FLEUVE

7. Creusons des puits. Creusons-**en** autant que nous le permettront nos faibles moyens.

en = DES PUITES

8. **Cela** aussi est une prière.

cela = **REPLACE LA PHRASE : "Creusons-en autant que nous le permettront nos faibles moyens."**

Activité facultative: le subjonctif après certaines conjonctions

Complétez chaque phrase. Note: Les réponses peuvent varier.

1. Oumar est sorti de sa maison bien que l'odeur soit horrible.
2. Il a invoqué trois fois le nom d'Allah de peur que Dieu ne soit mécontent.
3. Tout le monde gardait l'espoir d'un peu de pluie quoiqu'il ne pleuve presque jamais dans cette région.
4. Pendant trois jours tout le monde a prié pour que la pluie tombe.
pour que leur région reçoive de l'eau de pluie.
5. Malheureusement, il ne pleuvra pas à moins qu'un miracle ne se produise.

Appendix 11

Extrait de *La guerre* de Jean-Marie Gustave Le Clézio « De l'autre côté de la vie »

Source: *La guerre* (Éd. Gallimard, 1970), 271.

La jeune fille marche très tôt le matin. Elle voit les corridors de ciment où traîne une sorte de brume grise. L'ombre est encore accrochée aux portes. Les fenêtres fermées sont couvertes de buée. Les voitures roulent silencieusement sur l'asphalte du trottoir. La jeune fille aperçoit un grand camion gris qui roule lentement le long du trottoir. De temps en temps, des hommes vêtus de bleus sautent du camion et se précipitent sur les poubelles. Ils les vident dans l'arrière de la benne, en cognant. Puis ils les rejettent sur le trottoir. Le camion roule doucement, et la jeune fille le suit. Elle écoute le bruit du moteur, et aussi l'espèce de gémissement que fait la benne, quand elle ouvre et ferme ses mâchoires ...

Ailleurs, un autre matin, la jeune fille voit un champ de bataille. Tout à coup, en contrebas de la route, elle l'aperçoit qui s'étend sur plusieurs hectares. Ce sont des carcasses de voitures empilées les unes par-dessus les autres, montagnes de coques aux couleurs rouillées, qui attendent en silence. Il n'y a personne. Personne ne bouge. Les voitures renversées montrent ce qu'on ne doit jamais voir, l'envers mystérieux, les essieux, les ponts, les axes. Les quatre roues sont tournées vers le ciel, des lambeaux de pneus accrochés aux jantes. Les moteurs sont arrachés. Tout est ouvert. Les capots, les coffres, les portières, les toits, il y a partout de grands trous noirs béants. Tous les signes effrayants de la mutilation. Elle voit tout ça, et elle sait que la guerre gronde de tous les côtés, la guerre inconnue ...

Dans les cités merveilleuses, au bord de la mer, les immeubles et les monuments étincellent. Il y a tellement de blancheur et de lumière qu'il faut mettre des lunettes noires pour entrer dans les magasins et dans les bars. Mais de temps à autre, les murs s'écartent, et la jeune fille aperçoit les terrains sombres où l'on vient de se battre, et les amoncellements de cadavres cachés. Tout cela, on aurait bien voulu le faire oublier. On ne voulait pas qu'elle le voie. Les boutiques illuminées avaient de grandes affiches pour séduire, des affiches qui disaient doucement : « Achetez ! Achetez-moi ! Achetez-moi ! Soyez toujours jeune et belle ! C'est *extra* ! Achetez-moi ! » Il y avait partout des éclairs de lumière rouge orange, ou ultra-violette, qui vous frappaient droit au fond de l'œil au moment où vous alliez peut-être voir. Pour cacher les bruits de la guerre, on avait inventé des musiques tonitruantes, faites de tam-tams et de gongs, des musiques douces et fracassantes qui vous hypnotisaient au moment où vous alliez peut-être entendre la voix de Monsieur X. en train de crier : au secours ! Tout était lisse et doux. Il y avait des parfums si délectables, des tapis si moelleux, des liqueurs, des mets si bons pour les papilles, des eaux si pures jaillissant des robinets, que c'était difficile de croire à la faim, à la soif, au froid, aux sols de boue et d'ordures.

Premier paragraphe

1. Imaginez la scène décrite dans le premier paragraphe :

Quelles sont les couleurs dominantes ?

Quels sont les bruits qu'on entend ?

2. L'auteur mentionne « *le gémissement que fait la benne quand elle ouvre et ferme ses mâchoires.* » Quelle vision avez-vous de ce camion d'ordures quand vous lisez cette phrase ? Quel est l'impact de cette phrase ?

3. Quelle est l'atmosphère créée par l'auteur dans ce premier paragraphe ? Pourquoi ?
Donnez des détails précis tirés du texte.

Deuxième paragraphe

1. Faites une liste de tous les termes qui indiquent les parties d'une voiture.

2. Basez-vous sur cette liste de vocabulaire pour identifier sur la photo les parties de cette voiture hybride qui sont apparentes.



Hybrid car image © Fotosearch

3. L'auteur parle de « tous les signes effrayants de la mutilation ». Quels en sont ces signes ?

4. Pourquoi est-ce que cette énorme pile de voitures fait peur à la jeune fille ?

5. L'auteur dit que la jeune fille sait que « la guerre gronde. ... la guerre inconnue ... » De quelle guerre est-il question ici ? Relevez les termes du paragraphe qui évoquent la guerre.

Troisième paragraphe

1. Faites deux listes: dans la première, listez tous les mots de vocabulaire positifs, évocateurs de sensations et de concepts agréables.

Dans la deuxième, mettez tous les mots de vocabulaire négatifs, évocateurs de souffrance, de douleur et de mort.

POSITIF	NÉGATIF

2. Quelle sorte de lumière y a-t-il dans ce dernier paragraphe ? Pourquoi ?

3. L'auteur parle de moments où « *on va presque voir* »: qu'est-ce qu'on va peut-être découvrir ?

4. Quel est le rôle de la musique « *les tam-tams, la musique douce* » dans ce paragraphe ?

5. Pourquoi est-ce qu'on n'entend pas Monsieur X crier « Au secours ! »?

6. Commentez le message du texte et la manière dont l'auteur le communique.

Appendix 12

Comment s'adapter au changement de climat ?

En 2007, il y a eu à Paris, un congrès international, “*Le Congrès de Grenelle,*” pour discuter les problèmes sérieux qui menacent notre planète.

Lisez le compte-rendu de ce congrès publié en janvier 2008 dans la revue *Ça m'intéresse*. Cet article résume certaines discussions du congrès.

Comment s'adapter au changement de climat ?

Le Grenelle de l'environnement en a fait une de ses priorités.

(Article publié par *Ça m'intéresse*, janvier 2008, numéro 324)

Pour faire face au réchauffement, nous devons dès maintenant ralentir nos voitures, isoler nos maisons et verdir nos villes. En France, la hausse des températures favorisera les allergies, mais aussi les vignobles.

- D'ici à la fin du siècle, la température moyenne de notre pays augmentera de 1,5 à 6 degrés Celsius.
- Selon les scénarios du Giec (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat), la fourchette la plus probable se situe entre 3 et 3,5 degrés C.
- D'après une étude de la revue *Nature Géoscience*, l'élévation du niveau des mers pourrait atteindre 1,60 m au cours du XXI^e siècle.
- Selon un rapport de l'office parlementaire des choix scientifiques et technologiques, le coût du changement climatique pourrait s'élever de 2,5 à 3% de notre PIB (produit intérieur brut) en 2030, contre 1% aujourd'hui.

Un temps plus chaud et souvent plus sec. Davantage de canicules et tempêtes. Des côtes grignotées par la montée du niveau des mers. Des arbres et des cultures agricoles qui remontent de plusieurs centaines de kilomètres vers le nord. Des villes avec moins de voitures et plus de verdure. ... Au cours des prochaines décennies, le dérèglement climatique va transformer notre vie quotidienne en profondeur. De quelles façons ?

La question a été au cœur du Grenelle de l'environnement, en 2007. « Pour s'y adapter, il faut des changements structurels, dont les tables rondes du Grenelle ont dressé les grandes lignes », analyse Dominique Bourg, directeur de l'Institut des politiques territoriales et d'environnement humain de l'université de Lausanne (Suisse) et vice-président du groupe de travail du Grenelle sur les modes de développement écologiques. « Si les mesures proposées sont effectivement mises en œuvre, on pourra à la fois réduire nos émissions de gaz à effet de serre et adapter notre territoire aux effets du réchauffement ».

Car le problème est là : l'inertie du système climatique planétaire est telle que si, demain, nous cessions tout rejet, les taux de gaz à effet de serre dans l'atmosphère continueraient d'augmenter jusqu'à l'orée du XXI^e siècle ! De plus, le carbone qui réchauffe la Terre n'est pas, ou si peu, qualité France, mais, pour l'essentiel, « product of the United States ou made in China ». Reste qu'avec la hausse du prix du pétrole et du gaz le contrôle de nos émissions présente un intérêt économique majeur : forcés de diminuer nos consommations, nous réduirons notre facture énergétique. Mais cela suppose des investissements énormes, à l'échelle de l'Etat comme de chacun d'entre nous.

Feuille de travail sur l'article de janvier 2008 de *Ça m'intéresse*

1. Qu'est-ce qui va provoquer la hausse de températures dans les décennies à venir ?

2. Selon l'article, quels sont les pays qui contribuent le plus à la production du carbone qui réchauffe la terre. Pourquoi ?

3. Quelles vont être certaines conséquences de l'augmentation de la température du globe ?
 - Les conséquences favorables :

 - Les conséquences défavorables :

4. Pourquoi est-ce que l'augmentation globale du prix du carburant est un élément positif pour la sauvegarde de l'environnement ?

5. Quelles sont les mesures que les citoyens peuvent prendre pour ralentir le réchauffement global ? (selon l'article ou ta propre opinion)

6. Quelles sont les mesures que les gouvernements doivent prendre pour ralentir le réchauffement global ?

Appendix 13

Chassons le « GASPI »



Dans les années 70, lors de la première grande panique aux pompes d'essence, il y a eu une grande campagne publicitaire contre le « GASPI », c'est-à-dire le gaspillage d'énergie.

De nos jours, on reprend le slogan, « CHASSONS LE GASPI »

Regarde le petit clip sans paroles :

http://www.youtube.com/watch?v=aphJApbwO_c

En groupe de quatre élèves, résumez toutes les mesures recommandées dans le clip pour réduire le « GASPI »

Il faut :

Ensuite, toujours en groupe, choisissez UNE mesure et créez votre propre AFFICHE pour cette mesure.

Appendix 14

Les pronoms relatifs

Relative pronouns are such an indispensable part of communication that several review units should be spaced out during the AP course. The spiraling review of this lesson will facilitate retention.

Objectives

- Brief review of the relative pronouns with special emphasis on the use of “*dont*” and the forms of “*lequel*.”
 - Students will have the opportunity to use those syntactic structures in interpersonal discussions within their groups and interpretive presentation, both oral and written.
1. Start the review session by assessing what students already know. In groups of four, students will list all the relative pronouns they remember from previous lessons and make model sentences on newsprint or individual “ardoises.”

Note (ardoises): If you have not yet invested in this very inexpensive writing helper, we strongly recommend it. Go to any building supply store and purchase an 8' x 4' white laminate board that resembles erasable whiteboard. Have the store cut the large piece into 14" x 19" rectangles. This is easily stored in a corner of the classroom and can be used at all levels for quick review of conjugations, writing single sentences, vocabulary building, etc. Students should be asked to bring at all times two erasable markers and some type of rag to erase with (orphan socks work well!).

2. After the initial brainstorming and sharing of ALL the relative pronouns, the teacher can ask each group to do four sentences with one specific form of the relative pronouns, “*dont*,” for instance.
3. After 10 minutes, the groups will share their sentences by raising their “ardoises” for the rest of the class to see and correct if there is an error.
4. The teacher can then distribute the review table and worksheet as homework.

There are many good websites with additional review work for specific grammar points. Two examples are Le Point du FLE (<http://www.lepointdufle.net/index.html>) and Tex’s French Grammar (<http://www.laits.utexas.edu/tex/index.html>), from the University of Texas.

Tout Ce Que Vous Voulez Savoir Sur Les Pronoms Relatifs

<u>Fonction</u> <u> sujet</u> Choses et personnes	<u>Fonction</u> <u> OD</u> Choses et personnes	<u>Choses</u> prépositions à, de, sur ...	<u>Personnes</u> <u>et Choses</u> « de » tout seul	<u>Choses</u> avec les « autres » prépositions	<u>Où</u> lieu et temps
QUI	QUE, QU'	QUOI	DONT	LEQUEL +	OÙ
N'oubliez pas ! Avec <i>qui, que</i> et <i>dont</i> , on utilise ce quand il n'y a pas d'antécédent !					

Phrases modèles possibles avec « QUI » et « QUE, QU' » :

1. La sécheresse est le plus grand problème _____ menace l'Afrique équatoriale de nos jours.
2. Il y a beaucoup de « petits gestes » _____ nous pouvons faire pour réduire la consommation de carburant.
3. La marée noire _____ a envahi les plages détruit les systèmes écologiques.
4. J'ai beaucoup aimé la chanson _____ nous avons étudiée cette semaine.
5. Nous avons comparé les photos prises par satellite du trou dans la couche d'ozone _____ s'est beaucoup élargi depuis 20 ans.

Phrases modèles possibles avec « QUOI » :

(L'usage de ce relatif est beaucoup plus limité)

1. Je ne sais pas sur _____ cette compagnie se base pour affirmer qu'il n'y a pas de réchauffement climatique !
2. Discutez de _____ il s'agit dans cet article sur l'écologie.
3. Le public ne sait plus à _____ s'attendre, face à la crise du pétrole.

Phrases modèles possibles avec « DONT » :

Listez les usages possibles et communs de « DONT » en français.

1. « dont » après les verbes + DE — Usage le plus commun
2. « dont » après les adjectifs d'émotion
3. « dont » de possession

Verbes + « de » — avoir besoin de, parler de, avoir envie de, s'occuper de ...

1. Les nouveaux carburants _____ nous avons besoin ne seront disponibles que dans quelques décennies.
2. La fonte des glaces _____ on parle de plus en plus affecte en particulier les ours polaires.

Adjectifs d'émotions + « de » = conscient de, heureux de, fier de, etc. ...

1. La disparition des espèces menacées est un problème _____ nous devrions tous être conscients.
2. En ce qui concerne le « gaspi » de papier, les élèves ont trouvé une solution _____ ils sont très fiers.

« de » de possession

1. Le CO₂ est un gaz _____ l'impact environnemental est énorme.
2. La France même a souffert d'une forte canicule _____ l'effet a été mortel pour certaines personnes âgées.

Phrases modèles possibles avec « LEQUEL » :

Lequel, lesquels, auquel, auxquels, duquel, desquels
laquelle, lesquelles, à laquelle, de laquelle, auxquelles, desquelles

À utiliser après les prépositions qui ne sont pas « de » uniquement » :
au milieu de, autour de, près de, à, entre, sur, chez, sous, pour, etc. ...

1. L'eau du lac près _____ on a ouvert une centrale nucléaire fait l'objet d'études constantes.
2. On parle beaucoup de développement durable grâce _____ on pourrait contrôler les effets nocifs de l'industrialisation.
3. Le marécage de la Camargue est un écosystème au milieu _____ il est impensable de faire passer une autoroute.
4. Les voitures hybrides ont pour l'instant des limites _____ il faut se soumettre.
5. Nous allons discuter les plus graves problèmes _____ le monde fait face.
6. La forêt amazonienne est un milieu dans _____ on trouve toutes sortes d'espèces encore non-cataloguées.

Phrases modèles possibles avec « où » :

1. L'hivernage est la saison _____ les pluies devraient arriver.
2. Le pôle sud est l'endroit _____ la couche d'ozone s'est le plus amincie.
3. Il a mis la canette dans la poubelle au moment _____ il est reparti.

CLÉ/Key

Phrases modèles possibles avec « QUI » et « QUE, QU' » :

1. La sécheresse est le plus grand problème QUI menace l'Afrique équatoriale de nos jours.
2. Il y a beaucoup de « petits gestes » QUE nous pouvons faire pour réduire la consommation de carburant.
3. La marée noire QUI a envahi les plages détruit les systèmes écologiques.
4. J'ai beaucoup aimé la chanson QUE nous avons étudiée cette semaine.
5. Nous avons comparé les photos prises par satellite du trou dans la couche d'ozone QUI s'est beaucoup élargi depuis 20 ans.

Phrases modèles possibles avec « QUOI » : QUOI pour toutes les phrases

Phrases modèles possibles avec « DONT » : DONT pour toutes les phrases

Phrases modèles possibles avec « LEQUEL » :

1. L'eau du lac près DUQUEL on a ouvert une centrale nucléaire fait l'objet d'études constantes.
2. On parle beaucoup de développement durable grâce AUQUEL on pourrait contrôler les effets nocifs de l'industrialisation.
3. Le marécage de la Camargue est un écosystème au milieu DUQUEL il est impensable de faire passer une autoroute.
4. Les voitures hybrides ont pour l'instant des limites AUXQUELLES il faut se soumettre.
5. Nous allons discuter les plus graves problèmes AUXQUELS le monde fait face.
6. La forêt amazonienne est un milieu dans LEQUEL on trouve toutes sortes d'espèces encore non-cataloguées.

Phrases modèles possibles avec « OÙ » :

OÙ pour toutes les phrases

About the Contributors

Geneviève Desdevises Delfosse has taught French courses at Thomas Jefferson High School for Science and Technology in Alexandria, Va., for more than 20 years. In a school dedicated to scientific research and mathematical studies, Delfosse and her colleagues established a very strong French program that offers a variety of courses. She was a member of the AP French Development Committee from 1997 to 2002, and has served as a Table Leader at the AP French Reading for many years. She is currently chair of the Development Committee for the College Board's SAT Subject Tests™ in French, and has recently served as a member of the AP French Language and Culture Curriculum Development and Assessment Committee. Delfosse has chaired “Le Grand Concours,” a national competition sponsored by the American Association of Teachers of French, since 2003. She received National Board Certification in 2002. For her long years of dedication, Delfosse was awarded the Palmes Académiques in 2003.

Davara Dye Potel teaches French and chairs the Foreign Language Department at Solon High School, Solon, Ohio. She has also served as an AP Exam Reader and consultant for the AP French Language program for the College Board since 1993 and was appointed Table Leader in 1998. She contributed an article on improving composition skills to the AP French Language composition theme book and has written a sample course syllabus for the *AP French Language Teacher's Guide*. Potel has worked on test development for the SAT Subject Tests in French, the AATF Grand Concours and the Test de français international. She started conducting professional workshops around the country in 1995. The U.S. Department of Education has recognized her work in interdisciplinary approaches. Potel received the AATF Dorothy S. Ludwig Excellence in Teaching Award for the secondary level and the ISE/AATF Language Matters Award, and was awarded National Board Certification in 2002. She has recently served as a member of the AP French Language and Culture Curriculum Development and Assessment Committee.



CM10FLGHB01400